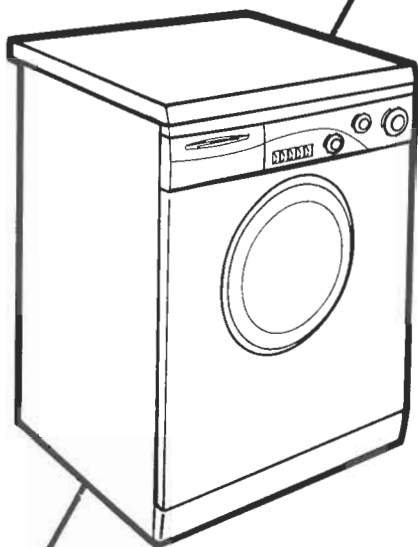


F  
I  
E  
D  
GB

Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones para el uso  
Bedienungsanleitung  
User instructions

# CI 627 T

*Candy* 





**E**ENHORABUENA

Con la compra de este electrodoméstico Candy; usted ha demostrado no conformarse con cualquier cosa: usted quiere lo mejor.

Candy se complace en ofrecerle esta nueva lavadora, fruto de años de investigación y de experiencia en el mercado y del contacto directo con los Consumidores. Usted ha escogido la calidad, la duración y las enormes prestaciones que esta lavadora le ofrece.

Candy le ofrece además, una amplia gama de electrodomésticos: lavadoras, lavavajillas, lavadoras-secadoras, cocinas, microondas, hornos y encimeras, frigoríficos y congeladores.

Solicite a su vendedor el catálogo completo de la gama de productos Candy.

Le rogamos lea atentamente la información contenida en este manual ya que proporciona importantes instrucciones sobre seguridad en su instalación, uso, mantenimiento y algunos consejos prácticos para que usted saque el mejor provecho de su lavadora.

Conserve este manual para cualquier consulta posterior. Cuando se ponga en contacto con Candy o con sus centros de Asistencia mencione siempre el Modelo, el nº y el número G (si lo tiene). Es decir todo lo que viene anotado en el recuadro.

**D**HERZLICHEN  
GLÜCKWUNSCH!

*Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.*

*Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.*

*Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl- und Gefrierschränke.*

*Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.*

*Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.*

*Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.*

*Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden), - also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.*

**GB**OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

**F**INDEX

Avant-propos  
 Notes générales à la livraison  
  
 Garantie  
 Mesures de sécurité  
 Données techniques  
 Mise en place, installation  
  
 Description des commandes  
 Tiror à détersif  
 Sélection  
 Le produit  
  
 Tableau des programmes  
  
 Lavage  
 Nettoyage et entretien  
 ordinaire  
 Recherche des pannes

**I**INDICE

*Prefazione*  
*Note generali alla consegna*  
  
*Garanzia*  
*Prescrizioni di sicurezza*  
*Dati tecnici*  
*Messa in opera, installazione*  
  
*Descrizione comandi*  
*Cassetto deterivo*  
*Selezione*  
*Il prodotto*  
  
*Tabella programmi*  
  
*Lavaggio*  
*Pulizia e manutenzione  
 ordinaria*  
*Ricerca guasti*

**CAPITOLO**  
**CHAPITRE**  
**CAPITULO**  
**KAPITEL**  
**CHAPTER**

**1**  
**2**  
**3**  
**4**  
**5**  
  
**6**  
**7**  
**8**  
**9**  
  
**10**  
  
**11**  
**12**  
  
**13**

**E**ÍNDICE CAPÍTULO

Introducción

Notas generales a la entrega

Garantía

Normas de seguridad

Datos técnicos

Puesta en funcionamiento  
instalación

Descripción de los mandos

Cubeta del detergente

Selección

El producto

Tabla de programas

Lavado

Limpieza y mantenimiento  
ordinario

Causas de averías

**D**INHALT

*Einleitung*

*Allgemeine Hinweise zur  
Lieferung*

*Garantie*

*Sicherheitsvorschriften*

*Technische Daten*

*Inbetriebnahme, Installation*

*Bedienungsanleitung*

*Waschmittelbehälter*

*Programm/Temperaturwahl*

*Das Produkt*

*Programmtabelle*

*Waschen*

*Reinigung und allgemeine  
Wartung*

*Fehlersuche*

**GB**INDEX

Introduction

General points on delivery

Guarantee

Safety Measures

Technical Data

Setting up and Installation

Control Description

Detergent drawer

Selection

The Product

Table of Programmes

Washing

Cleaning and routine  
maintenance

Faults Search

**F****CHAPITRE 1****NOTES GENERALES  
A LA LIVRAISON**

A la livraison veuillez contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

- A) LIVRET D'INSTRUCTIONS  
B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE

- C) CERTIFICAT DE GARANTIE

- D) BOUCHON

- E) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE

- F) BAC POUR LE DÉTERSIF LIQUIDE

**LES CONSERVER**

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Candy le plus proche.

**I****CAPITOLO 1****NOTE GENERALI  
ALLA CONSEGNA**

Alla consegna controlla che con la macchina ci siano:

- A) MANUALE D'ISTRUZIONE  
B) INDIRIZZI DI ASSISTENZA

- C) CERTIFICATI DI GARANZIA

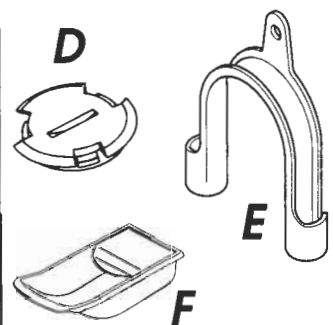
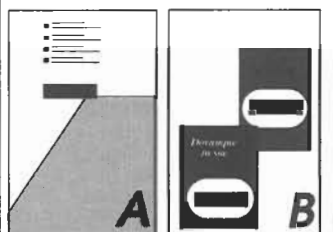
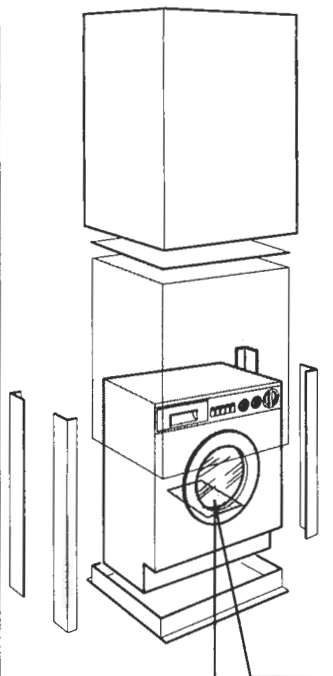
- D) TAPPO

- E) CURVA PER TUBO SCARICO

- F) BACINELLA DETERGIVO LIQUIDO

**CONSERVATELI**

e controlla che non abbia subito danni durante il trasporto, in caso contrario chiama il centro Candy più vicino.



**E****CAPITULO 1**NOTAS GENERALES  
DE ENTREGA

A la entrega compruebe que con la máquina estén:

- A) MANUAL DE INSTRUCCIONES  
B) DIRECCIONES DE ASISTENCIA TÉCNICA

- C) CERTIFICADOS DE GARANTÍA

- D) TAPONE

- E) CURVAS PARA EL TUBO DE DESAGÜE

- F) DEPÓSITO DETERGENTE LÍQUIDO

**CONSERVELO**

y compruebe que no haya sufrido desperfectos durante el transporte, en caso contrario llame al centro Candy más cercano.

**D****KAPITEL 1**ALLGEMEINE  
HINWEISE ZUR  
LIEFERUNG

*Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:*

- A) *BEDIENUNGSANLEITUNG*  
B) *VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN*

- C) *GARANTIESCHEIN*

- D) *STÖPSEL*

- E) *ROHRBOGEN FÜR ABLAUSCHLAUCH*

- F) *EINSATZ FÜR FLÜSSIGWASCHMITTEL*

**BITTE GUT AUFBEWAHREN**

*Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.*

**GB****CHAPTER 1**GENERAL POINTS  
ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL  
B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES

- C) GUARANTEE CERTIFICATES

- D) CAP

- E) BEND FOR OUTLET TUBE

- F) LIQUID DETERGENT COMPARTMENT

**KEEP THEM IN A SAFE PLACE**

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

F

## CHAPITRE 2

## GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie lui permettant de bénéficier gratuitement du Service d'Assistance technique, à l'exception d'une redevance fixe d'appel, pendant un an à dater de l'achat.

Ne pas oublier d'expédier le coupon **B** du certificat de garantie afin qu'il soit validé dans les 10 jours à dater de l'achat.

Vous devez conserver le coupon **A**, dûment rempli, qui sera montré au Service d'Assistance Technique en cas d'intervention; conservez également votre facture d'achat.

I

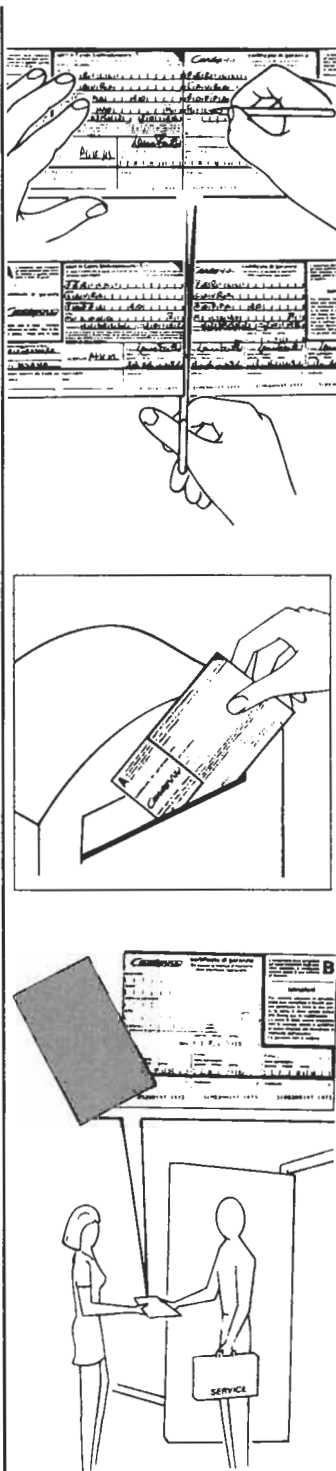
## CAPITOLO 2

## GARANZIA

L'apparecchio è corredato da un certificato di garanzia che Le permette di usufruire gratuitamente del Servizio di Assistenza Tecnica, salvo l'addebito di un diritto fisso di chiamata, per il periodo di un anno dalla data d'acquisto.

Ricordi di spedire la parte **A** del certificato di garanzia, per la necessaria convalida entro 10 giorni dalla data di acquisto.

La parte **B** dovrà essere da Lei conservata, debitamente compilata, per essere esibita al Servizio Assistenza Tecnica, in caso di necessità di intervento, insieme alla ricevuta fiscale rilasciata dal rivenditore al momento dell'acquisto.





**E****CAPÍTULO 2**GARANTIA

El aparato va acompañado de un Certificado de Garantía de 1 año.

En los primeros 6 meses, a partir de la fecha de la compra, la garantía le cubre: piezas, recambios, mano de obra y desplazamientos.

En los 6 meses siguientes, la garantía le cubre piezas y recambios.

No olvide remitir la parte **B** del Certificado de Garantía para la debida convalidación en los 10 días siguientes a la fecha de compra.

La parte **A** deberá conservarla, debidamente cumplimentada, para presentarla al Servicio Técnico de Asistencia, en caso de necesitar su intervención junto a la factura legal expedida por el vendedor en el momento de compra.

\*Rellenar la garantía que viene en Castellano.

**D****KAPITEL 2**GARANTIE

*Der beiliegende Garantieschein ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt ein Jahr ab Kaufdatum. In den ersten 6 Monaten werden alle Reparaturaufwendungen von Candy getragen, die Übernahme der Anfahrtskosten entfällt 6 Monate nach Anlieferung beim Endverbraucher.*

*Vergessen Sie nicht, Abschnitt B des Garantiescheines innerhalb von 10 Tagen nach dem Kaufdatum einzusenden.*

*Abschnitt A bitte ausgefüllt zu Ihren Unterlagen heften, und bei Bedarf dem technischen Kundendienst vorlegen, gemeinsam mit der von Ihrem Händler ausgestellten Kaufquittung.*

**GB****CHAPTER 2**GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service, apart from a fixed call out charge, for a period of one year from the date of purchase.

Remember to post part **B** of the guarantee certificate within 10 days of the purchase date.

Part **A** should be filled in and kept by you to be shown if necessary to the technician from the Technical Assistance Service. The sales receipt should also be kept.

F

### CHAPITRE 3

## MESURES DE SECURITE

### ATTENTION: EN CAS D'INTERVENTION DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

**CE** Cet appareil est conforme aux directives 89/336/EEC, 73/23/EEC et modifications successives.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

### ATTENTION: PENDANT LE LAVAGE L'EAU PEUT ATTEINDRE 90°C.

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le panier soit sans eau.

I

### CAPITOLO 3

## PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

### ATTENZIONE: PER QUALSIASI INTERVENTO DI PULIZIA E MANUTENZIONE DELLA LAVATRICE

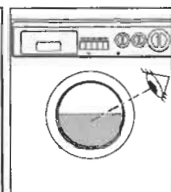
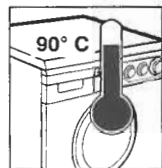
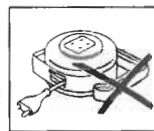
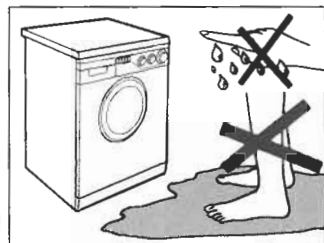
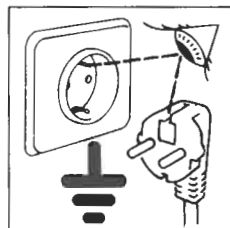
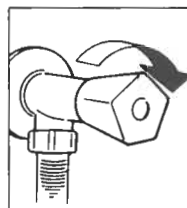
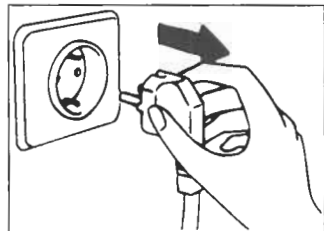
- Tolga la spina.
- Chiuda il rubinetto dell'acqua.
- La Candy correda tutte le sue macchine di messa a terra. Si assicuri che l'impianto elettrico sia provvisto di messa a terra in caso contrario richiedi l'intervento di personale qualificato.

**CE** Apparecchio conforme alle Direttive Europee 89/336/CEE, 73/23/CEE e successive modifiche.

- Non tocchi l'apparecchio con mani, piedi bagnati o umidi.
- Non usi l'apparecchio a piedi nudi.
- Non usi, se non con particolare cautela, prolunghe in locali adibiti a bagno o doccia.

### ATTENZIONE: DURANTE IL LAVAGGIO L'ACQUA PUO' ANDARE A 90°C.

- Prima di aprire l'oblò si assicuri che non vi sia acqua nel cestello.



## CAPÍTULO 3

NORMAS DE  
SEGURIDAD

**ATENCIÓN:  
PARA  
CUALQUIER TRABAJO  
DE LIMPIEZA Y  
MANTENIMIENTO**

- Desenchúfela.
- Cierre el grifo del agua.
- Candy provee a todas sus máquinas de toma de tierra. Asegúrese de que la instalación eléctrica tenga toma de tierra, en caso contrario llame a un Servicio cualificado.

**CE** Estos aparatos cumplen con las Directivas EEC 89/336, EEC 73/23 y modificaciones siguientes.

- No toque el aparato con las manos, los pies mojados o húmedos.
- No use el aparato estando descalzo.
- No use, si no es con especial cuidado, alargos en cuartos de baño o aseos.

**ATENCIÓN:  
DURANTE EL LAVADO EL  
AGUA PUEDE ALCANZAR  
LOS 90°C.**

- Antes de abrir el ojo de buey, asegúrese de que no haya agua en el tambor.

## KAPITEL 3

SICHERHEITS-  
VORSCHRIFTEN

**ZUR BEACHTUNG:  
BEI REINIGUNG UND  
WARTUNG DES GERÄTES**

- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.
- *Alle Candy Geräte sind geerdet. Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.*

**CE** Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien 89/336/ECC, 73/23/ECC und deren nachträglichen Änderungen.

- *Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.*

**ACHTUNG:  
JE NACH  
WASCHPROGRAMM  
KANN SICH DAS  
WASSER BIS AUF 90° C  
AUFHEIZEN.**

- *Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.*

## CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

**IMPORTANT:  
FOR ALL CLEANING  
AND MAINTENANCE  
WORK**

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

**CE** This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

**WARNING: DURING THE  
WASHING CYCLE, THE  
WATER CAN REACH A  
TEMPERATURE OF 90°C.**

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water

**F**

● Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

● Cet appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance.

● Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.

● Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

● En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir du déterf.

● Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

### Important!

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

● 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

**I**

● Non usi adattatori o spine multiple

● Non permetta che l'apparecchio sia usato dai bambini o da incapaci, senza sorveglianza.

● Non tiri il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.

● Non lasci esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).

● In caso di trasloco non la sollevi mai dalle manopole o dal cassetto del detersivo.

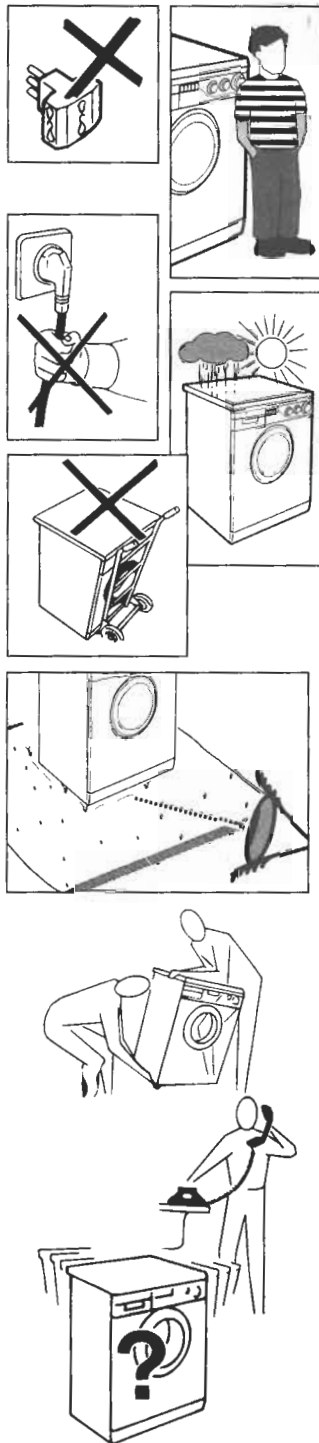
● Durante il trasporto non appoggi mai l'oblò al carrello.

### Importante!

Nel caso si installi l'apparecchio su un pavimento ricoperto da tappeti o con moquette, si deve fare attenzione che le aperture di ventilazione alla base dell'apparecchio non vengano ostruite.

● Sollevarla in due persone come illustrato in figura.

● In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, lo spenga, chiuda il rubinetto dell'acqua e non manometta l'elettrodomestico. Per l'eventuale riparazione si rivolga solamente a un centro di Assistenza Tecnica Candy e richieda l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.



**(E)**

- No use adaptadores o enchufes múltiples.
- No permita la manipulación del aparato a niños o incapacitados, sin vigilancia.
- No tire del cable de alimentación, ni del aparato, para desconectar la toma de corriente.
- No deje el aparato a la intemperie o expuesto a la acción de los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc..).
- En caso de traslado no la sujete nunca por los mandos ni por la cubeta de detergente.
- Durante su transporte no apoye el ojo de buye en la carretilla.

**Importante!**

Si se va a instalar el aparato sobre una alfombra o moqueta, es necesario tener cuidado para evitar que se obstruyan las rejillas de ventilación situadas en la base de la lavadora.

- Levántela ayudado por otra persona tal como aparece en la figura.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, desconéctelo, cierre el grifo del agua y no manipule el electrodoméstico. Para su eventual reparación diríjase únicamente a un centro de Asistencia Técnica Candy y solicite el uso de recambios originales. El incumplimiento de estas sugerencias puede comprometer la seguridad del aparato.

**(D)**

- *Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.*
- *Achten sie darauf, daß Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät hantieren.*
- *Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.*
- *Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.*
- *Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.*
- *Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.*

**Wichtig!**

*Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.*

- *Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.*
- *Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Geräte sicherheit führen.*
- *Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.*

**(GB)**

- Do not use adaptors or multiple plugs.
- Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.
- Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)
- In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detersive drawer.
- During transportation do not lean the door against the trolley.

**Important!**

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

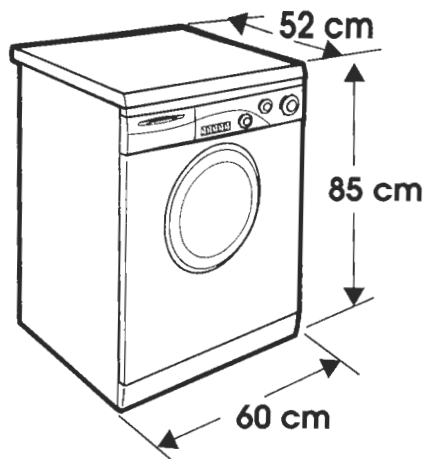
- Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.
- In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

F

**CHAPITRE 4**

I

**CAPITOLO 4**



CAPACITE DE LINGE SEC	CAPACITA' DI BIANCHERIA ASCIUTTA	kg	5
EAU NIVEAU NORMAL	ACQUA LIVELLO NORMALE	l	19
NIVEAU ECONOMIQUE DE L'AU	ACQUA LIVELLO ECONOMICO	l	15
PUISSANCE ABSORBEE	POTENZA ASSORBITA	W	2200
CONSOMMATION ENERGIE (PROG. 2)	CONSUMO DI ENERGIA (PROG. 2)	kWh	2,0
AMPERE DU FUSIBLE DE RESEAU	AMPERE DEL FUSIBILE DELLA RETE	A	10
ESSORAGE (Tours/min.)	GIRI DI CENTRIFUGA	giri/min.	600
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	PRESSIONE NELL'IMPIANTO IDRAULICO	N/cm <sup>2</sup>	min. 5 max. 80
TENSION	TENSIONE	V	220-230

**E****D****GB****CAPÍTULO 4****KAPITEL 4****CHAPTER 4**

CAPACIDAD DE ROPA SECA	<i>FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE</i>	MAXIMUM WASH LOAD DRY
NIVEL NORMAL DE AGUA	<i>WASSERSTAND NORMAL.</i>	NORMAL WATER LEVEL
AGUA NIVEL ECONOMICO	<i>ÖKONOMISCHER WASSERSTAND</i>	ECONOMIC WATER LEVEL
POTENCIA ABSORBIDA	<i>GESAMTANSCHLUBWERT</i>	POWER INPUT
CONSUMO DE ENERGÍA (PROG. 2)	<i>ENERGIEVERBRAUCH (PROGRAMM 2)</i>	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 2)
AMPERIOS DEL FUSIBLE DE LA RED	<i>ABSICHERUNG</i>	POWER CURRENT FUSE AMP
REVOLUCIONES DE CENTRIFUGADO (rpm/min.)	<i>SCHLEUDERDREHZAH (U/min.)</i>	SPIN r.p.m.
PRESIÓN EN EL CIRCUITO HIDRÁULICO	<i>WASSERDRUCK</i>	WATER PRESSURE
TENSION	<i>SPANNUNG</i>	SUPPLY VOLTAGE

**F****CHAPITRE 5****MISE EN PLACE  
INSTALLATION**

Placer la machine sur le lieu d'utilisation sans le socle d'emballage.

Couper les colliers serre-tubes

Dévisser la vis centrale (A); dévisser les 4 vis latérales (B) et enlever l'axe (C).

Incliner la machine en avant et enlever les sachets en plastique qui contiennent les 2 arrêts en polystyrène qui se trouvent sur les 2 côtés en tirant vers le bas.

Refermer le trou en utilisant le bouchon qui se trouve dans le sachet "instructions".

**ATTENTION:**  
**NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.**

**I****CAPITOLO 5****MESSA IN OPERA  
INSTALLAZIONE**

Porti la macchina vicino al luogo di utilizzo senza il basamento dell'imballo.

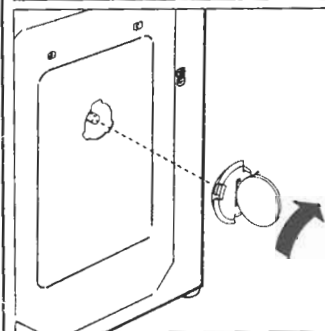
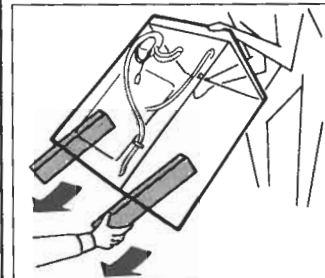
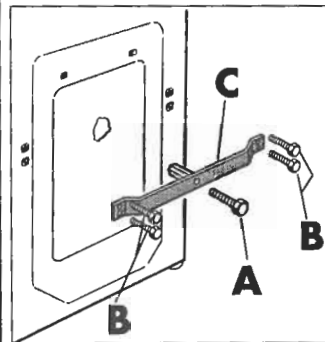
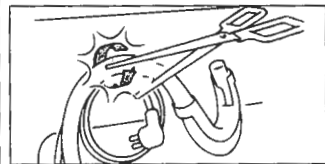
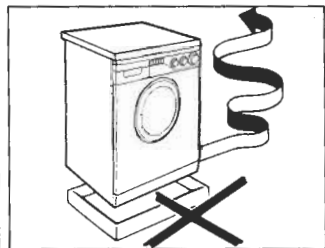
Tagli le fascette fermatubo

Svitare la vite centrale (A); svitare le 4 viti laterali (B) e rimuovere la traversa (C).

Inclinare la macchina in avanti e sfilare i sacchetti in plastica che contengono i due blocchetti in polistirolo posti sui 2 lati tirando verso il basso.

Richiudere il foro utilizzando il tappo contenuto nella busta istruzioni.

**ATTENZIONE:**  
**NON LASCI ALLA PORTATA DI BAMBINI GLI ELEMENTI DELL'IMBALLAGGIO IN QUANTO POTENZIALI FONTI DI PERICOLO.**





(E)

## CAPÍTULO 5

### PUESTA EN FUNCIONAMIENTO INSTALACION

Ponga la máquina cerca del lugar de uso sin la base del embalaje.

Corte las cintas del tubo.

Desenroscar el tornillo central (A); desenroscar los 4 tornillos laterales (B) y extraer el travesaño (C).

Inclinarse la máquina hacia delante y sacar los sacos de plástico que contienen los dos protectores de plástico puestos sobre 2 lados, tirando hacia abajo.

Tapar un agujero utilizando el tapón que contiene la bolsa con las instrucciones.

**ATENCIÓN:  
NO DEJE AL ALCANCE  
DE LOS NIÑOS LOS  
ELEMENTOS DE  
EMBALAJE YA QUE  
PUEDEN SER  
PELIGROSOS.**

(D)

## KAPITEL 5

### INBETRIEBNAHME INSTALLATION

*Gerät ohne  
Verpackungsunterteil in die  
Nähe des Aufstellungsortes  
bringen.*

*Lösen Sie die Klammern der  
Schlauchbefestigung.*

*Schrauben Sie die  
Mittelschraube (A) und die 4  
Seitenschrauben (B) ab und  
entfernen Sie die  
Transportquerstrebe (C).*

*Neigen Sie das Gerät nach  
vorne. Ziehen Sie die  
Plastiktüten, die 2 Styropor-  
Stangen enthalten, nach  
unten heraus.*

*Schließen Sie die Öffnung mit  
Hilfe des Stöpsels (der im  
Beipack mitgeliefert wird).*

**ACHTUNG:  
DIE VERPACKUNG IST IN  
DEN HÄNDEN VON  
KINDERN EINE  
GEFAHRENQUELLE. BITTE  
ENTSORGEN SIE DAS  
VERPACKUNGS-  
MATERIAL  
ORDNUNGSGEMÄß.**

(GB)

## CHAPTER 5

### SETTING UP INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Cut tube-holding straps.

Unscrew the central screw (A); unscrew the 4 lateral screws (B) and remove the cross piece (C).

Lean the machine forward and remove the plastic bags containing the two polystyrene blocks at the sides, pulling downwards.

Press the plug (to be found in the envelope with the instructions) into the hole.

**WARNING:  
DO NOT LEAVE THE  
PACKAGING IN THE  
REACH OF CHILDREN AS  
IT IS A POTENTIAL  
SOURCE OF DANGER.**

**F**

Raccorder le tube de l'eau  
aux robinets.

**ATTENTION:  
NE PAS OUVRIR LE  
ROBINET**

Approcher la machine  
contre le mur en faisant  
attention à ce que le tuyau  
n'ait ni coudes ni  
étranglements.

Raccorder le tuyau de  
vidange au rebord de la  
baignoire ou, mieux encore,  
à un dispositif fixe  
d'évacuation, hauteur mini.  
50 cm et de diamètre  
supérieur au tuyau de la  
machine à laver.  
En cas de besoin, utiliser le  
coude rigide livré avec la  
machine.

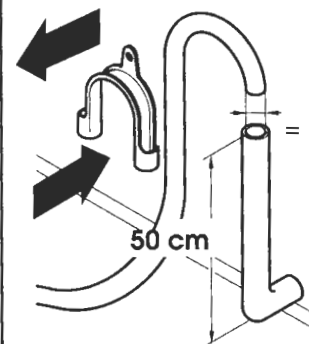
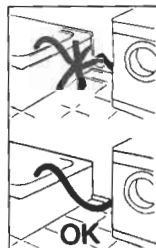
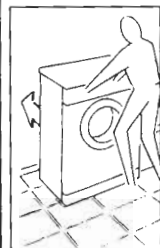
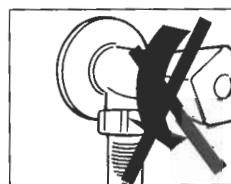
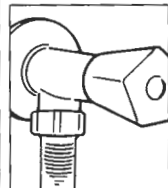
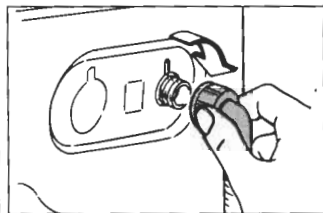
**I**

Allacci il tubo dell'acqua al  
rubinetto.

**ATTENZIONE:  
NON APRA  
IL RUBINETTO**

Accosti la lavatrice al muro  
facendo attenzione che  
non vi siano curve o  
strozzature, allacci il tubo di  
scarico al bordo della vasca.

o meglio a uno scarico fisso;  
altezza minima 50 cm, di  
diametro superiore al tubo  
della lavatrice.  
In caso di necessità utilizzare  
la curva rigida in dotazione.



**E**

Conecte el tubo del agua al grifo.

**ATENCIÓN:  
NO ABRA EL GRIFO.**

Acerque la lavadora a la pared procurando que no se formen curvas o estrangulamientos, fije el tubo desagüe al borde de la pila.

o mejor aún, a un desagüe fijo, con un diámetro mayor que el del tubo de la lavadora, a una altura mínima de 50 cm. En caso necesario, utilice la curva rígida adjunta.

**D**

*Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.*

**ACHTUNG:  
WASSERHAHN NOCH  
NICHT ÖFFNEN.**

*Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeeengt wird.*

*Ablaufschlauch am Wannrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.*

**GB**

Connect the fill hose to the tap.

**IMPORTANT:  
DO NOT TURN THE TAP  
ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.

**F**

Appliquer la légende adhésive fournie dans la langue appropriée à l'intérieur du rabat (R) du tiroir pour le détergant (A).

Mettre la machine à niveau avec les pieds avant.

**a)** Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.

**b)** Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol:

**c)** Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que le bouton Marche/Arrêt (C) ne soit pas enfoncé.

Vérifier que toutes les manettes soient sur la position "0" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

Appuyer sur la touche Marche/Arrêt (C) pour allumer la lampe-témoin de fonctionnement courant branché (G); si elle ne s'allume pas se reporter à la liste des recherches de panne.

**I**

Applichi la legenda adesiva in dotazione nella lingua appropriata all'interno del ribattino (R) del cassetto detersivo (A).

Livelli la macchina con i piedini anteriori.

**a)** Girare in senso orario il dado per sbloccare la vite del piedino.

**b)** Ruotare il piedino e farlo scendere o salire fino ad ottenere la perfetta aderenza al suolo.

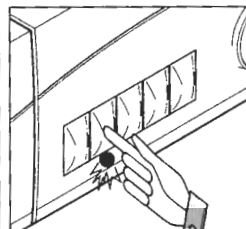
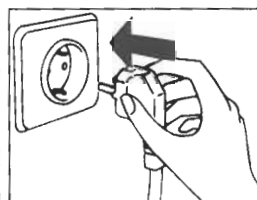
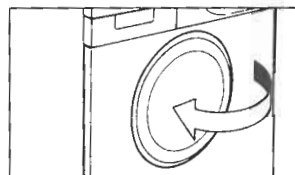
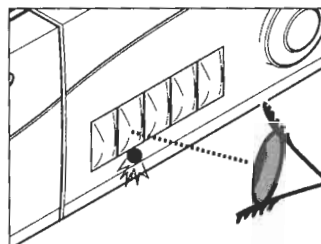
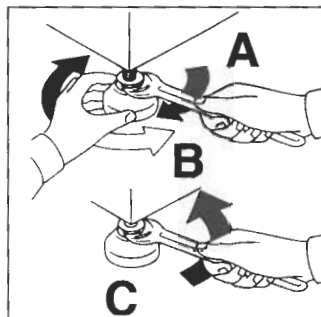
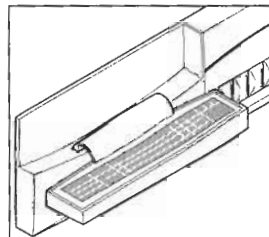
**c)** Bloccare infine il piedino riavvitando il dado in senso antiorario, fino a farlo aderire al fondo della lavatrice.

Si assicuri che il pulsante Marcia/Arresto (C) non sia premuto.

Si assicuri che tutte le manopole siano in posizione "0" e l'oblò sia chiuso.

Inserisca la spina.

Quindi prema il tasto START (C), si accenderà la spia di funzionamento corrente inserita (G), se non si accende veda ricerca guasti.



**E**

Aplicar la leyenda adhesiva suministrada con la lavadora en la lengua apropiada en el interior de la tapa (R) de la caja de detergente (A).

Nivele la máquina con las patas delanteras

**a)** Girar la tuerca en el sentido de las agujas del reloj para desbloquear el tornillo del pie.

**b)** Girar el pie y hacerlo bajar o subir hasta conseguir su perfecta adherencia al suelo.

**c)** Bloquear el pie girando la tuerca en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se adhiera al fondo de la lavadora.

Asegúrese de que el botón Marcha/Paro (C) no esté pulsado.

Asegúrese de que todos los mandos estén en posición "0" y que el ojo de buyeo esté cerrado.

Enchúfela.

A continuación pulse el botón START (C) se encenderá el piloto de funcionamiento "conexión de corriente efectuada" (G) si no se enciende vea " causas de averías"

**D**

*Kleben Sie die mitgelieferte Programmtabelle in der gewünschten Sprache auf die Klappe (R) des Waschmittelkastens (A).*

*Ausrichten der Maschine über die vorderen Verstellfüße*

**a)** *Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.*

**b)** *Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).*

**c)** *Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.*

*Wichtig: Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel. Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.*

*Sicherstellen, daß die Start-Stop-Taste (C) nicht gedrückt ist.*

*Sicherstellen, daß alle Schalter auf "0" stehen, und das Bullauge geschlossen ist.*

*Stecker einstecken.*

*Bei Betätigen der "START" Taste leuchtet die Leuchtanzeige auf. Sollte dies nicht der Fall sein, bitte im Kapitel "Fehlersuche" nachsehen.*

**GB**

Stick the adhesive label supplied in the appropriate language onto the inside of the flap (R) of the detergent drawer (A).

Use front feet to level the machine with the floor.

**a)** Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

**b)** Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

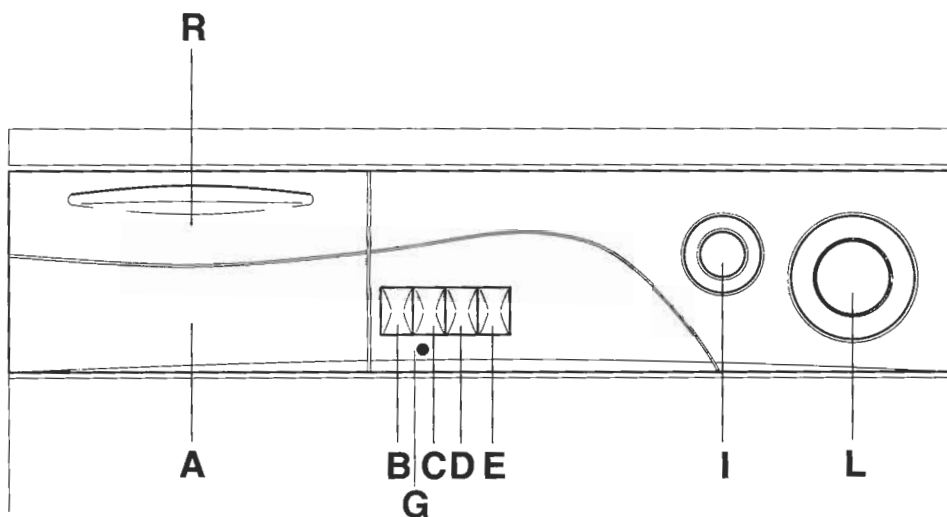
**c)** Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the Off/On button (C) is not pressed.

Ensure that all the knobs are on the "0" position and that the door is closed.

Insert the plug.

Press the START (C) button. The power on (G) light will light up. If this does not light up see faults search.

COMMANDES

Tiroir pour le détersif

Touche ouverture hublot

Touche marche/arrêt

Touche niveau economiseur

Touche exclusion essorage

Voyant mise sous tension

Manette de réglage de température de lavage

Manette des programmes de lavage

Rabat

COMANDI*Cassetto detersivo**Tasto apertura oblò**Tasto marcia arresto**Tasto mezzo carico**Tasto esclusione centrifuga**Segnalazione luminosa di funzionamento**Manopola di regolazione della temperatura di lavaggio**Manopola programmi di lavaggio**Ribaltino*

A

B

C

D

E

G

I

L

R

(E)

**CAPITULO 6**

CUADRO DE MANDOS

Cubeta del detergente  
Botón de apertura del ojo de buey  
Botón de puesta en marcha/  
paro  
Botón media carga  
Botón exclusión de  
centrifugado  
Piloto luminoso de  
funcionamiento  
Selector para regular la  
temperatura de lavado  
Selector de programas de  
lavado  
Tapa

(D)

**KAPITEL 6**

BEDIENUNGSELEMENTE


*Waschmittelbehälter*  
*Taste zum Öffnen des*  
*Bullauges*  
*Start/Stop Taste*  
*Spar-Taste*  
*Schleuder-Aus-Taste*  
*Leuchtanzeige "Betrieb"*  
*Temperaturwahlschalter*  
*Waschprogrammwahl-*  
*schalter*  
*Klappe*

(GB)

**CHAPTER 6**

CONTROLS

Detergent drawer  
Door open button  
Off/On button  
Reduced water level  
No spin button  
Off/On indicator light  
Wash control temperature  
knob  
Timer knob for wash  
programmes  
Flap

<p style="text-align: center;">(F)</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIPTION DES COMMANDES</u></p>	<p style="text-align: center;">(I)</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIZIONE COMANDI</u></p>		
<p><b>TOUCHE D'OUVERTURE DU HUBLLOT</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin-top: 10px;"> <p><b>ATTENTION: UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE D'ESSORAGE, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLLOT.</b></p> </div>	<p><b>TASTO APERTURA OBLÒ</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin-top: 10px;"> <p><b>ATTENZIONE: UNO SPECIALE DISPOSITIVO DI SICUREZZA IMPEDISCE L'IMMEDIATA APERTURA DELL'OBLO" ALLA FINE DEL LAVAGGIO. AL TERMINE DELLA FASE DI CENTRIFUGA ATTENDE 2 MINUTI PRIMA DI APRIRE L'OBLO.</b></p> </div>	<p><b>B</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin-top: 10px;"> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">2 min.</p>  </div>	
<p><b>TOUCHE MARCHE/ARRET</b></p>	<p><b>TASTO MARCIA /ARRESTO</b></p>	<p><b>C</b></p>	
<p><b>TOUCHE NIVEAU ECONOMISEUR 1/2</b></p> <p>La machine peut avoir deux niveaux d'eau différents. Quand le poids du linge, dans les programmes pour tissus résistants n'atteint pas la charge complète on peut utiliser le niveau réduit qui permet une économie d'eau, de détergent et d'énergie électrique. Appuyer sur la touche correspondante au symbole indiqué.</p> <p><b>ATTENTION!</b> Pour tissus délicats et très délicats, la touche "Niveau Economiseur" ne doit pas être enclenchée.</p>	<p><b>TASTO MEZZO CARICO</b></p> <p><i>Per i piccoli bucati è possibile ridurre il livello dell'acqua utilizzata, agendo sul tasto 1/2, risparmiando così acqua, detersivo ed energia elettrica. La dose di detersivo deve essere ridotta in proporzione al carico.</i></p> <p><b>ATTENZIONE:</b> non inserire il tasto "1/2" per la PURA LANA e per i tessuti delicatissimi. Per i migliori risultati di lavaggio questi tessuti richiedono infatti un alto livello dell'acqua.</p>	<p><b>D</b></p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <p style="text-align: center; margin: 0;">1 <hr style="width: 50%; margin: 0;"/>2</p> </div>



**(E)**DESCRIPCIÓN DE  
LOS MANDOS**(D)**BESCHREIBUNG  
DER  
BEDIENELEMENTE**(GB)**DESCRIPTION OF  
CONTROL**BOTÓN DE APERTURA DEL  
OJO DE BUEY****TASTE ZUM ÖFFNEN DES  
BULLAUGES****DOOR OPEN BUTTON**

**ATENCIÓN:**  
UN DISPOSITIVO DE  
SEGURIDAD ESPECIAL  
IMPIDE LA APERTURA  
INMEDIATA DEL OJO  
DE BUEY AL FINALIZAR  
EL LAVADO. AL FINAL  
DE LA FASE DE  
CENTRIFUGADO,  
ESPERE 2 MINUTOS  
ANTES DE ABRIR EL  
OJO DE BUEY.

**ACHTUNG:**  
**DIE SICHERHEITSTÜR-  
VERRIEGELUNG  
VERHINDERT DAS  
SOFORTIGE ÖFFNEN  
DES BULLAUGES  
NACH BEENDIGUNG  
DES WASCH-  
PROGRAMMS.  
WARTEN SIE DAHER  
NACH DEM LETZTEN  
SCHLEUDERN CA.  
ZWEI MINUTEN, BEVOR  
SIE DIE TÜR ÖFFNEN.**

**IMPORTANT:**  
A SPECIAL SAFETY  
DEVICE PREVENTS THE  
DOOR FROM  
OPENING AT THE END  
OF THE WASH/SPIN  
CYCLE. AT THE END OF  
THE SPIN PHASE WAIT  
UP TO 2 MINUTES  
BEFORE OPENING THE  
DOOR.

**BOTÓN DE PUESTA EN  
MARCHA/PARO****START/STOP TASTE****OFF/ON BUTTON****BOTÓN DE MEDIA CARGA****SPARTASTE FÜR REDUZIERT  
FÜLLUNGEN****REDUCED WATER LEVEL**

Para las coladas de poco peso puede reducirse el nivel de agua a utilizar accionando la tecla 1/2 que le ahorrará agua, detergente y energía eléctrica. La dosis de detergente debe reducirse en proporción a la carga.


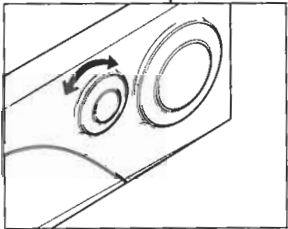
*Die Waschmaschine verwendet automatisch verschiedene Wassermengen je nach Füllgewicht. Für geringes Füllgewicht ist es möglich, die Wassermenge auch während der Spülgänge und der Einweichprogramme mit Betätigung der Taste 1/2 zu reduzieren. So sparen Sie Wasser, Waschmittel und Strom.*

The water level for a small wash may be reduced right through the wash from soaking to rinsing by pressing the 1/2 pushbutton, this way you will save electricity, detergent, and water too.

**ATENCIÓN:** no pulse la tecla "1/2" en el caso de PURA LANA VIRGEN y de tejidos muy delicados. Para conseguir los mejores resultados en el lavado, estos tejidos precisan una gran cantidad de agua.

**ACHTUNG:** Die Taste 1/2 nicht für REINE WOLLE und empfindliche Gewebe verwenden.

**WARNING:** NEVER press the 1/2 pushbutton when you are washing PURE NEW WOOL, since wool absorbs water and therefore needs all the water the machine will hold. DO NOT use it for delicate fabrics either, since they need the extra water to float them and protect them.

<p align="center"><b>F</b></p> <p><b>TOUCHE EXCLUSION ESSORAGE</b></p> <p>L'opération d'exclusion essorage est particulièrement utile dans les programmes à 90° et à 60°, en cas de lavage de tissus qui ont eu des traitements particuliers (genre cotonova, permanent press), ou bien pour des tissus délicats en fibres mixtes.</p>	<p align="center"><b>I</b></p> <p><b>TASTO ESCLUSIONE CENTRIFUGA</b></p> <p><i>Inserendo questo tasto si ottiene l'esclusione di tutte le centrifughe. Tale operazione si rivela utile sia nei programmi 90° che a 60°, nel caso di lavaggio di tessuti che presentano particolari trattamenti di finissaggio (cottonova, permanent press) o per capi delicati in fibra mista.</i></p>	<p align="center"><b>E</b></p>	
<p><b>VOYANT DE MISE SOUS TENSION</b></p>	<p><b>SEGNALAZIONE LUMINOSA DI FUNZIONAMENTO</b></p>	<p align="center"><b>G</b></p>	
<p><b>MANETTE DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE DE LAVAGE</b></p> <div data-bbox="111 657 409 727" style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p align="center"><b>ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS</b></p> </div> <p>Cette machine à laver est pourvue de ce dispositif pour déterminer la température de lavage désirée. Le tableau des programmes de lavage indique la température maxi. conseillée pour ce type de lavage.</p> <div data-bbox="111 1015 409 1101" style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p align="center"><b>ATTENTION! NE JAMAIS LA DEPASSER</b></p> </div>	<p><b>MANOPOLA DI REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA DI LAVAGGIO</b></p> <div data-bbox="452 657 746 727" style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p align="center"><b>PUO' RUOTARE NEI DUE SENSI</b></p> </div> <p><i>Questa lavatrice è dotata di questo dispositivo per impostare la temperatura di lavaggio desiderata. La tabella programmi di lavaggio indica la temperatura massima consigliata per tipo di lavaggio.</i></p> <div data-bbox="452 1015 746 1128" style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p align="center"><b>ATTENZIONE QUESTA TEMPERATURA NON DEVE MAI ESSERE SUPERATA</b></p> </div>	<p align="center"><b>I</b></p> <div data-bbox="787 662 1076 889" style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;">  </div>	

**E****ELIMINACIÓN DEL CENTRIFUGADO**

Pulsando esta tecla se consigue la eliminación de todos los centrifugados. Dicha operación es muy útil tanto en los programas a 90° como en los de a 60°, en el caso de lavado de tridos que presentan particulares tratamientos de acabado (algodón nuevo, permanent press) o para prendas delicadas de fibra mixta.

**D****SCHLEUDER-AUS-TASTE**

*Bei gedrückter Taste erscheint im Kontrollfester ein gekreuztes Schleuderzeichen. In den Programmen für widerstandsfähige Gewebe findet somit keine Schleuderung statt. Die Schleuder-Aus-Taste wird empfohlen bei pflegeleichter Kochwäsche sowie Cottonova (90°C), Bunt- und Mischgeweben (60°C).*

**GB****NO SPIN BUTTON**

By pressing this button it is possible to eliminate the spin-drying on all programmes. This operation is suitable for programmes at 90°C and at 60°C in case of special treated fabrics (cottonova or permanent press) or for mixed delicate fabrics.

**PILOTO LUMINOSO DE FUNCIONAMIENTO****LEUCHTANZEIGE "BETRIEB"****ON/OFF INDICATOR LIGHT****SELECTOR PARA REGULAR LA TEMPERATURA DE LAVADO****TEMPERATURWAHLSCHALTER****WASH TEMPERATURE CONTROL KNOB**

**PUEDA GIRARSE EN AMBOS SENTIDO**

**KANN IN BEIDE RICHTUNGEN GEDREHT WERDEN.**

**ROTATES IN BOTH DIRECTIONS**

Esta lavadora está provista de este dispositivo para seleccionar la temperatura de lavado deseada. La tabla de los programas de lavado indica la temperatura máxima aconsejada para cada tipo de lavado.

*Der Thermostat dient zur Einstellung der gewünschten Waschttemperatur. In der Programmtabelle finden Sie die jeweils empfohlenen Höchsttemperaturen für die einzelnen Waschprogramme.*

With this device it is possible to reduce, but no increase washing cycle temperature. The table of programmes indicate the maximum temperature advised for each type of wash.

**ATENCIÓN NUNCA DEBE SER SUPERIOR**

**ACHTUNG: HÖCHST-TEMPERATUR NICHT ÜBERSCHREITEN!**

**WARNING: THIS TEMPERATURE MUST NEVER BE EXCEEDED**

**F****MANETTE DES PROGRAMMES  
DE LAVAGE**

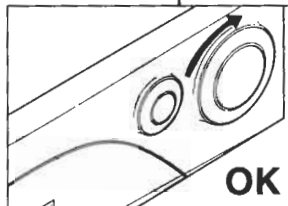
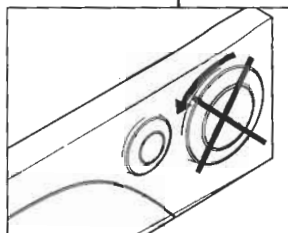
**ATTENTION:  
NE JAMAIS FAIRE  
TOURNER LA POIGNEE  
DANS LE SENS  
CONTRAIRE A CELUI DES  
AIGUILLES D'UNE  
MONTRE: TOURNER LA  
MANETTE DANS LE SENS  
HORAIRE ET NE JAMAIS  
APPUYER SUR LA  
TOUCHE DE MARCHE (C)  
AVANT D'AVOIR  
EFFECTUÉ LA SELECTION  
DU PROGRAMME.**

Les tableaux indiquent quel est le programme de lavage selon le numéro ou le symbole choisi.

**I****MANOPOLA PROGRAMMI DI  
LAVAGGIO**

**ATTENZIONE:  
NON RUOTI MAI LA  
MANOPOLA IN SENSO  
ANTIORARIO MA LA  
RUOTI IN SENSO  
ORARIO E NON PREMA  
IL TASTO MARCIA (C)  
PRIMA DELLA  
SELEZIONE DEL  
PROGRAMMA.**

*Le tabelle descrivono il programma di lavaggio in base al numero o simbolo scelto.*

**L**

**E****SELECTOR DE PROGRAMAS DE LAVADO**

**ATENCIÓN:**  
**NO GIRE NUNCA EL PROGRAMADOR EN SENTIDO CONTRARIO A LAS MANECILLAS DEL RELOJ, SINO EN EL SENTIDO DE ÉSTAS Y NO PULSE EL BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA (C) ANTES DE LA SELECCION DEL PROGRAMA.**

Las tablas indican el programa de lavado en base al número o símbolo seleccionado.

**D****PROGRAMMWAHLSCHALTER**

**ACHTUNG:**  
**DIESEN SCHALTER NIEMALS GEGEN DEN SONDERN IMMER IM UHRZEIGERSINN DREHEN UND DIE "START" TASTE (C) ERST NACH DER EINSTELLUNG DES GEWÜNSCHTEN PROGRAMMES DRÜCKEN.**

*Die Tabellen beschreiben die einzelnen Programme anhand von Nummern oder Symbolen.*

**GB****TIMER KNOB FOR WASH PROGRAMMES**

**IMPORTANT:**  
**ALWAYS ROTATE THE KNOB IN A CLOCKWISE DIRECTION, NEVER IN AN ANTI-CLOCKWISE DIRECTION. DO NOT PRESS THE "ON" BUTTON (C) BEFORE SELECTING THE PROGRAMME**

The tables describe the washing programme on the basis of the number or symbol chosen.

**F****CHAPITRE 7****TIROIR A DETERSIF**

Le tiroir à détergent est divisé en 4 petits bacs:

- le premier I sert pour le détergent de prélavage
- le deuxième II sert pour le détergent de lavage

Pour les détergents liquides il faut utiliser le bac special fourni avec l'appareil et l'introduire dans le bac (voir dessin).

**ATTENTION:**  
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS DETERSIFS ONT DES DIFFICULTES A ETRE EVACUES; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE GODET QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

- la troisième  sert pour le produit blanchissant (eau de javel)

**ATTENTION:**  
DANS LE TROISIEME ET LE QUATRIEME BAC N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES.

- la quatrième  sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc.

**I****CAPITOLO 7****CASSETTO  
DETERSIVO**

Il cassetto detersivo é suddiviso in 4 vaschette:


- la prima I serve per il detersivo di prelavaggio
- la seconda II per il detersivo di lavaggio

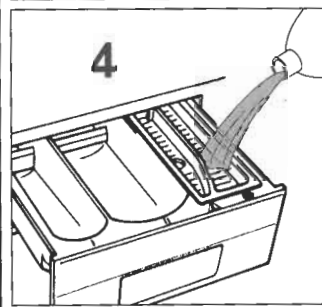
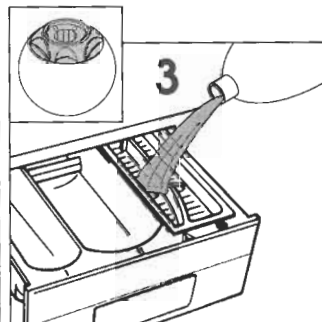
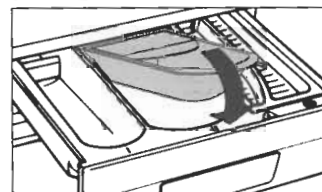
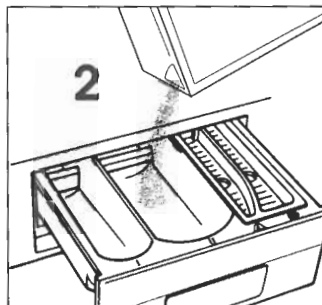
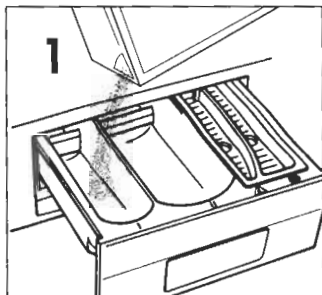
Per i detersivi liquidi usare la bacinella in dotazione da posizionare come in figura.

**ATTENZIONE:**  
SI RICORDI CHE ALCUNI DETERSIVI SONO DI DIFFICILE ASPORTAZIONE. IN QUESTO CASO LE CONSIGLIAMO L'USO DELL'APPOSITO CONTENITORE DA PORRE NEL CESTELLO.

- la terza  serve per il candeggiante

**ATTENZIONE:**  
NELLA TERZA E QUARTA VASCHETTA METTERE SOLO PRODOTTI LIQUIDI.

- la quarta  serve per additivi speciali, ammorbidenti, profumi inamidanti, azzurranti, ecc.



**(E)****CAPÍTULO 7****CUBETA DEL  
DETERGENTE**

La cubeta del detergente está dividida en 4 compartimentos:

- el primero I sirve para el detergente de prelavado
- el segundo II para el detergente de lavado

Para el detergente líquido usar el recipiente que se adjunta (olocándolo) según figura.

**ATENCIÓN:  
RECUERDE QUE  
ALGUNOS  
DETERGENTES SON  
DIFÍCILES DE  
ARRASTRAR, EN ESTE  
CASO, LE  
ACONSEJAMOS  
UTILIZAR EL  
CONTENEDOR  
APROPIADO PARA  
PONERLO  
DIRECTAMENTE EN EL  
TAMBOR.**

- el tercero  sirve para el blanqueador

**ATENCIÓN:  
EN EL TERCER  
Y CUARTO  
COMPARTIMENTO,  
INTRODUZCA  
UNICAMENTE  
PRODUCTOS LÍQUIDOS.**

- el cuarto  sirve para aditivos especiales, suavizantes, perfumes almidonados, azuletas, ecc.

**(D)****KAPITEL 7****WASCHMITTEL-  
BEHÄLTER**

*Der Waschmittelbehälter ist in vier Fächer unterteilt.*


- *Das erste I für das Vorwaschmittel*
- *das zweite II für das Hauptwaschmittel*

*Für Flüssigwaschmittel benutzen Sie bitte den beiliegenden Einsatz, der wie abgebildet in die Waschmittelschublade einzusetzen ist.*

**ACHTUNG:  
BEKANNTLICH LASSEN  
SICH EINIGE  
WASCHMITTEL SCHWER  
EINSPÜLEN, IN  
SOLCHEN FÄLLEN  
BENÜTZEN SIE BITTE DIE  
SPEZIELLEN BEHÄLTER  
FÜR DIE VERWENDUNG  
DIREKT IN DER  
TROMMEL.**

- *das dritte  für Bleichmittel*

**ACHTUNG:  
IN DAS DRITTE UND  
VIERTE FACH NUR  
FLÜSSIGE MITTEL  
EINFÜLLEN.**

- *das vierte  für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.*

**(GB)****CHAPTER 7****DETERGENT  
DRAWER**

The detergent drawer is divided into 4 compartments:

- The first I for the prewash detergent
- The second II for the main wash detergent

*A special container is supplied for use with liquid detergent. This can be placed inside the draw as shown in fig.*

**IMPORTANT:  
REMEMBER THAT SOME  
DETERGENT ARE  
DIFFICULT TO REMOVE.  
IN THIS CASE WE  
ADVISE THE USE OF THE  
SPECIAL CONTAINER TO  
BE USED INSIDE THE  
DRUM.**

- The third  bleach compartment

**IMPORTANT:  
ONLY INTRODUCE  
LIQUID PRODUCTS IN  
THE THIRD AND FOURTH  
COMPARTMENTS.**

- The fourth  is for special additives, softeners, perfumes, starches, whiteners, etc.

F

## CHAPITRE 8

### SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les différents degrés de salissures, la machine a 3 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

#### 1 Tissus résistants

Les programmes sont réalisés pour développer au mieux le degré de lavage et les rinçages, interrompus par des phases d'essorage et garantissant un rinçage parfait. La présence d'une phase de réduction progressive de la température de l'eau de lavage permet d'éviter la formation de plis sur les tissus. L'essorage final assure un excellent repassage.

#### 2 Tissus mixtes et synthétiques

Le pré-lavage et le lavage sont optimisés dans les rythmes de rotation du panier; les rinçages à pleine eau, permettent d'obtenir un traitement délicat et d'excellentes prestations.

**Au terme du dernier rinçage, le linge reste immergé dans l'eau.**

I

## CAPITOLO 8

### SELEZIONE PROGRAMMI

Per trattare i vari tipi di tessuto e le varie gradazioni di sporco, la lavatrice ha 3 fasce di programmi diversi per tipo di lavaggio, temperatura e durata (vedere tabella programmi di lavaggio).

#### 1 Tessuti resistenti

I programmi sono realizzati per sviluppare il massimo grado di lavaggio e i risciacqui, intervallati da fasi di centrifuga, assicurano una perfetta sciacquatura. La presenza di una fase di riduzione graduale della temperatura dell'acqua di lavaggio, assicura anche una ridotta formazione di pieghe sui tessuti. La centrifuga finale assicura un'ottima strizzatura.

#### 2 Tessuti misti e sintetici

Il prelavaggio e il lavaggio sono ottimizzati nei ritmi di rotazione del cesto; i risciacqui con alto livello d'acqua consentono di ottenere un trattamento delicato e alte prestazioni.

**Al termine dell'ultimo risciacquo la biancheria rimane immersa nell'acqua.**

ETICHETTA		ML. KG.
95°	Molle sporco Lenzuola, tovaglie a colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi	5
95°	PROGRAMMA RAPIDO Molle sporco Lenzuola, tovaglie a colori scuri bianchi, asciugamani bianchi	5
60°	Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola	3.5
60°	PROGRAMMA RAPIDO Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola	3.5
60°	Biancheria colorata, mediamente sporca	3.5
40°	Biancheria di colore sfingente, blue jeans	5
	Macchie organiche Pigiama, sportswear	5





SELECCIÓN

Para tratar los distintos tipos de tejido y los diferentes grados de suciedad, la lavadora tiene 3 áreas de programas diferentes para cada tipo de: lavado, temperatura y duración (vea tabla de programas de lavado).

**1 Tejidos resistentes**

Los programas se han confeccionado para desarrollar el máximo grado de lavado y los aclarados regulados por las fases de centrifugado aseguran un perfecto aclarado. La presencia de una fase de reducción gradual de la temperatura del agua de lavado, asegura también una menor formación de arrugas en los tejidos. El centrifugado final asegura un escurrido óptimo.

**2 Tejidos mixtos y sintéticos.**

El prelavado y el lavado están sincronizados al ritmo de rotación del tambor; los aclarados con un elevado nivel de agua permiten obtener un tratamiento delicado y altas prestaciones.

Al término del último aclarado, la ropa permanece sumergida en el agua.

PROGRAMM/  
TEMPERATURWAHL

*Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 3 Programmtypen an für unterschiedliche Waschzyklen, Temperaturen und Programmdauern. (siehe Programmtabelle).*

**1 Unempfindliche Stoffe**

*Die Programme bieten eine maximale Reinigung und vier jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Eine Abkühlphase, während der die Temperatur des Waschwassers langsam gesenkt wird, sorgt zusätzlich für maximalen Knitterschutz. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.*

**2 Mischgewebe und Kunstfasern**

*Vor- und Hauptwäsche werden durch die Reversierhythmen der Trommel optimiert. Die drei mit hohem Wasserstand durchgeführten Spülgänge sorgen für eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse.*

*Am Ende des letzten Waschganges bleibt die Wäsche im Spülwasser liegen.*

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 3 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

**1 Resistant Fabrics**

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The gradual reduction of the water temperature ensures less creasing of fabrics and the final spin gives more efficient removal of water.

**2 Mixed and Synthetic Fabrics**

Pre-wash and main wash give best results thanks to the rotation rhythms of the drum; the rinses with high water levels ensure delicate treatment and best results.

The machine will stop with the water still in the drum after rinsing.

**F****3 Tissus extrêmement délicats**

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de brassage et de trempage du linge; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats comme la Pure Laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

**Au terme du dernier rinçage, le linge reste immergé dans l'eau.**

Pour terminer le cycle des tissus mixtes et très délicats, les opérations peuvent être:

- vidange uniquement
- essorage délicat

Le programme essorage délicat est indispensable surtout pour la lingerie afin d'éviter des formations de plis pendant la phase de séchage à l'air.

**I****3 Tessuti delicatissimi**

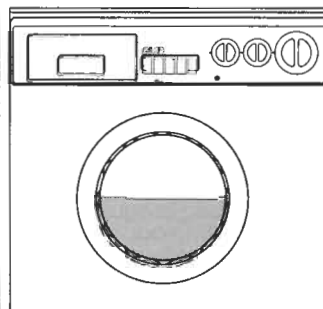
*E' un nuovo concetto di lavaggio in quanto alterna momenti di lavoro a momenti di pausa, particolarmente indicato per il lavaggio di tessuti molto delicati quali la Pura Lana Vergine. Il lavaggio e i risciacqui sono eseguiti con alto livello di acqua per assicurare le migliori prestazioni.*

***Al termine dell'ultimo risciacquo la biancheria rimane immersa nell'acqua.***

*Per terminare il ciclo dei tessuti misti e delicatissimi, le operazioni possono essere:*

- solo scarico*
- centrifuga delicata*

*Il programma di centrifuga delicata è indispensabile soprattutto per i capi di maglieria allo scopo di evitare rilassamenti durante la fase di asciugatura all'aria.*



**E**

### 3 Tejidos muy delicados

Es un nuevo concepto de lavado, ya que alterna momentos de funcionamiento y momentos de pausa, especialmente indicado para el lavado de tejidos muy delicados tales como la Pura Lana Virgen. El lavado y los aclarados son llevados a cabo con un alto nivel de agua para asegurar las mejores prestaciones.

**Al término del último aclarado, la ropa permanece sumergida en el agua.**

Para terminar el ciclo de los tejidos mixtos y muy delicados, pueden efectuarse las siguientes operaciones:

-sólo vaciado

-centrifugado delicado

El programa de centrifugado delicado es indispensable sobretodo para las prendas de punto con el fin de evitar la dilatación del tejido durante la fase de secado al aire.

**D**

### 3 Hochempfindliche Stoffe

*Dieses neue Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinsten Textilien, wie z.B. reiner Wolle. Wasch- und Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.*

**Am Ende des letzten Waschganges bleibt die Wäsche im Spülwasser liegen.**

*Nach Abschluß der Waschgänge für Mischgewebe und für sehr empfindliche Gewebe haben Sie folgende Wahlmöglichkeiten:*

*-Abpumpen und Entnahme der Wäsche*

*-Schonschleudergang*

*Strickwaren sollten immer im Schonschleuderprogramm geschleudert werden. So verhindern Sie, daß die Wäsche beim Trocknen ihre Form verliert.*

**GB**

### 3 Special Delicate Fibres

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics such as Pure Machine Washable Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

**The machine will stop with the water still in the drum after rinsing.**

The programme for mixed and very delicate fabrics can be concluded by selecting:

- discharge only or

- delicate spin

The delicate spin programme is indispensable particularly for knitwear.

## CHAPITRE 9

## LE PRODUIT

**ATTENTION:**

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie en laine, ils doivent avoir l'étiquette "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

**ATTENTION:****Au cours de la phase de sélection vérifier que:**

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les œilletons soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oubliez pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un détergent spécial.

## CAPITOLO 9

## IL PRODOTTO

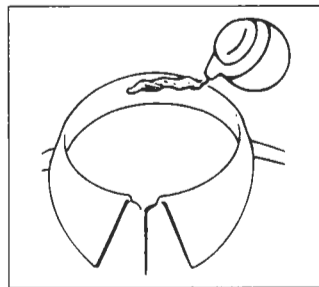
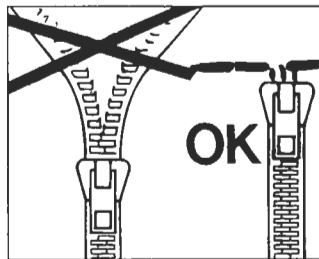
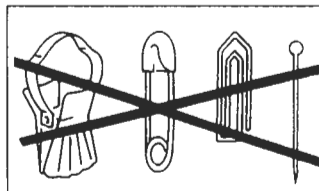
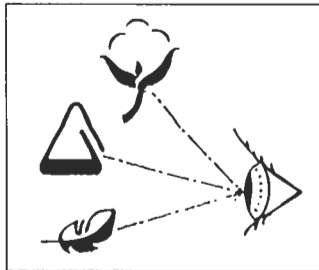
**ATTENZIONE:**

se deve lavare tappetoni, copriletti o altri indumenti pesanti é bene non centrifugare.

Indumenti e biancheria di lana, per poter essere lavati in lavatrice, devono essere contrassegnati con il simbolo "Pura Lana Vergine" e avere inoltre l'indicazione "Non infeltrisce" oppure "Lavabile in lavatrice".

**ATTENZIONE:****Durante la selezione si assicuri che:**

- nella biancheria da lavare non vi siano oggetti metallici (ad esempio fermagli, spille di sicurezza, spilli, monete, ecc.);
- abbottoni federe, chiuda le cerniere lampo, gancetti a occhielli, annodi cinghie sciolte e lunghi nastri di vestaglie;
- asporti dalle tendine anche i rulli di scorrimento;
- osservi attentamente le etichette sui tessuti;
- se durante la selezione vede delle macchie resistenti, le asporti con del detersivo speciale o con un'apposita pasta di lavaggio.



## CAPÍTULO 9

EL PRODUCTO**ATENCIÓN:**

si tiene que lavar alfombras, colchas u otras prendas pesadas es mejor no centrifugar.

Las prendas y ropa de lana, para poderlas lavar en la lavadora, deben llevar el símbolo "Pura Lana Virgen" y tener además la indicación "no se apelmaza" o bien "lavable en máquina".

**ATENCIÓN:****Durante la selección asegúrese de que:**

- en la ropa para lavar no haya objetos metálicos (por ejemplo, clips, imperdibles, alfileres, monedas, etc.);
- abroche las fundas de las almohadas, cierre las cremalleras, las anillas, ate las cintas sueltas y las tiras largas de los vestidos;
- quite de las cortinas también los elementos de rodamiento;
- lea atentamente las etiquetas de los tejidos;
- si durante la selección aprecia manchas resistentes, quítelas con un detergente especial o con una pasta de lavado apropiada.

## KAPITEL 9

DAS PRODUKT**ACHTUNG:**

*Wenn Sie Kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.*

*Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.*

**ACHTUNG:****Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:**

- keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;
- Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;
- Rollen von den Gardinen entfernen;
- Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;
- beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.

## CHAPTER 9










THE PRODUCT**IMPORTANT:**

When washing heavy rugs, bed spreads and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

**IMPORTANT:****When sorting articles ensure that:**

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.);
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

TYPE DE TISSU	SYMBOLE ETIQUETTE	PROGRAMME POUR	CHARGE MAXI kg	SELEC. PROG.	SELEC. TEMP. °C
<b>Tissus résistants</b>  Coton, lin, chanvre		<b>Très sale</b> Drap, nappes de couleur résistante ou blanche, serviettes, lingerie	5	1 <sup>(4)</sup>	40-90
		<b>Peu sale</b> Drap, nappes de couleur résistante ou blanche, serviettes, lingerie	5	2*	40-90
Coton, mixtes résistants		Linge coloré, moyennement sale	5	3	30-60
Coton, mixte		Linge de couleurs de teinte, blue jeans	5	4	30-40
		Tâches organiques	-		-
Coton, lin		Essorage énergétique	5	5	-
<b>Tissus mixtes et synthétiques</b> Mixtes résistants		<b>Très sales</b> Chemises, draps, serviettes	2	6 <sup>(4)</sup>	30-60
Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)		<b>Sale normal</b> Chemises, blouses, jupes de couleurs résistantes	2	7*	30-60
Synthétiques délicats		Tissus délicats de couleurs légèrement sale	2	8	30-40
Mixtes, Synthétiques délicats		Rinçages délicats	2	9	-
		Aprêt parfum adoucissant	2	10	-
<b>Tissus très délicats</b> Synthétiques acryliques		Rideaux, jupes, blouses, chemises	1,5	11 <sup>(4)</sup>	30-40
Linge ou laine		Laine "lavable en machine"	1	12*	30-40
Mixtes, Synthétiques délicats, laine		Essorage délicat	1,5		-
Pour le linge à ne pas essorer		Uniquement vidange	-	2	-

CHARGE DE DETERSIF

Notes importantes

1 Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.

2 Dans les programmes mixtes et très délicats, quand la machine s'arrête, l'eau reste dans la cuve à la fin des rinçages pour empêcher que ne se forment des plis. Pour achever le cycle, sélectionner le programme Z, vidangeage seulement, ou sélectionner l'essorage délicat. **Désactiver la touche O/I avant de tourner la poignée.**

3 Dans les programmes 1-2, on peut effectuer le blanchissage automatique en mettant de l'eau de javel liquide dans le tiroir à détersif **Δ**.

4 Programmes avec phase de prélavage.

\* Programme en accord IEC 456


NOUS RECOMMANDONS D'UTILISER LA POUDRE "SKIP" POUR TOUS LES PROGRAMMES DE LAVAGE.



**RECOMMANDÉ**

Pour toute information concernant SKIP, contactez le Service Consommateurs LEVER au :

**N°VERT 05 07 05 07**  
APPEL GRATUIT

TIPO DI TESSUTO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg	SELEZ. PROG.	SELEZ. TEMP. °C
<b><u>Tessuti resistenti</u></b>		<b>Molto sporco</b> Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani biancheria intima	5	1 <sup>(4)</sup>	40-90
Cotone, lino, canapa		<b>Sporco normale</b> Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani biancheria intima	5	2*	40-90
Cotone, misti resistenti		Biancheria colorata, mediamente sporca	5	3	30-60
Cotone, misti		Biancheria di colore stingente, blue jeans	5	4	30-40
		Macchie organiche	-		-
Cotone, lino		Centrifuga energica	5	5	-
<b><u>Tessuti misti e sintetici</u></b>		<b>Molto sporco</b> Camicie, lenzuola, biancheria per neonati, pannolini	2	6 <sup>(4)</sup>	30-60
Misti resistenti		<b>Sporco normale</b> Camicie, bluse, gonne con colori resistenti	2	7*	30-60
Sintetici (Nylon Perlon) misti di cotone		Biancheria di tutti i tipi <b>Leggermente sporca</b>	2	8	30-40
Sintetici delicati		Risciacqui delicati	2	9	-
Misti, sintetici delicati		Appretto, profumo, ammorbidente	2	10	-
<b><u>Tessuti delicatissimi</u></b> Sintetici (Dralon, Acrylico Trevira)		Tende, gonne, bluse, camicie	1.5	11 <sup>(4)</sup>	30-40
Biancheria in lana		LANA "LAVABILE in LAVATRICE"	1	12*	30-40
Misti, sintetici delicati, lana		Centrifuga delicata	1.5		-
Per biancheria da non centrifugare		Solo scarico	-	Z	-



## CARICO DETERSIVO

Note da considerare

1 In caso di biancheria con elevato grado di sporco è consigliata la riduzione del carico a non più di 3 kg.

2 Nei programmi misti e delicatissimi, la macchina si ferma con acqua in vasca al termine delle sciacquature per azione di ANTIPIEGHE. Per terminare il ciclo deve essere impostato il programma Z solo scarico, in alternativa può essere impostata la centrifuga delicata. **Disinserire il tasto O/I prima di spostare la manopola.**

3 Nei programmi 1-2 può essere eseguito il candeggio automatico mettendo il candeggiante liquido nella vaschetta **Δ**.

4 Programmi con fase di prelavaggio.

\* Programma secondo norma IEC 456

### DASH-SCELTO E RACCOMANDATO DA CANDY



Quando costruiamo un nuovo modello di lavatrice, lo sottoponiamo a tutti i possibili test. Ed uno dei più importanti è quello che permette ai nostri esperti di individuare il detersivo idoneo a risolvere i problemi del bucato. Dash ha saputo rispondere alle nostre esigenze: far funzionare bene la lavatrice, non comprometterne la durata, raggiungere i migliori risultati di lavaggio. Questa costante eccellenza di risultati, che era l'obiettivo principale del test che abbiamo effettuato, ha determinato la nostra scelta e la nostra raccomandazione. La funzione primaria di un detersivo che risponda a tutte le esigenze del lavaggio è quella di collaborare con l'acqua per rimuovere lo sporco dai tessuti, trattenendolo in sospensione affinché sia eliminato al momento dello scarico e controllare il volume della schiuma che si forma nella lavatrice, sempre senza danneggiare le fibre dei capi del bucato. Dash soddisfa pienamente queste esigenze, perchè contiene elementi d'alta qualità, frutto delle più avanzate ricerche, che assicurano eccellenti risultati in tutte le condizioni. Dash lo puoi trovare in polvere, liquido e nella nuova formula compatta di Dash Ultra.



TIPO DE TEJIDO	SIMBOLO ETIQUETA	PROGRAMA PARA	CARGA MAX kg	SELECC. PROG.	SELECC. TEMP. °C
<b>Tejidos resistentes</b>		<b>Muy sucio</b> Sábanas, manteles de colores sólidos y blancos, servilletas, lencería íntima	5	1 <sup>(4)</sup>	40-90
Algodón, lino, cáñamo		<b>Suciedad normal</b> Sábanas, manteles de colores sólidos y blancos, servilletas, lencería íntima	5	2*	40-90
Algodón, mixtos resistentes		Ropa de color mediamente sucia	5	3	30-60
Algodón, mixtos		Ropa de color que destiñe, tejanos	5	4	30-40
		Manchas orgánicas	-		-
Algodón, lino		Centrifugado enérgico	5	5	-
<b>Tejidos mixtos y sintéticos</b> Mixtos resistentes		<b>Muy sucio</b> Camisas, sábanas, ropa de recién nacido, ropa blanca	2	6 <sup>(4)</sup>	30-60
Sintéticos (Rayon, Acrílicos)		<b>Suciedad normal</b> Camisas blusas, faldas de colores resistentes	2	7*	30-60
Sintéticos delicados		Ropa de todo tipo ligeramente sucia	2	8	30-40
Mixtos, sintéticos delicados		Aclarados delicados	2	9	-
		Apresto, perfume, suavizante	2	10	-
<b>Tejidos muy delicados</b> Sintéticos (Rayon, Acrílicos)		CORTINAS, faldas, blusas, camisas	1.5	11 <sup>(4)</sup>	30-40
Ropa de lana		LANA "LAVABLE A MAQUINA"	1	12*	30-40
Mixtos, sintéticos delicados, lana		Centrifugado delicado	1.5		-
Para ropa que no precisa centrifugado		Sólo descarga	-	Z	-

CARGA DETERGENTE

Notas a considerar

I	II		
●	●	● <sup>(3)</sup>	●
	●	● <sup>(3)</sup>	●
	●		●
	●		●
		●	
●	●		●
	●		●
	●		●
			●
			●
●	●		●
	●		●

1 En caso de ropa con un alto grado de suciedad, se aconseja la reducción de la carga a máximo 3 Kg.

2 En los programas mixtos y muy delicados, la lavadora se para con agua en el tambor al final del aclarado por la acción del antiarrugas.

Para terminar el ciclo debe de seleccionarse el programa Z, solo descarga del agua. Otra posibilidad es seleccionar el centrifugado delicado.

**Desconectar con la tecla O/I antes de seleccionar con el mando.**

3 En los programas 1-2 puede conseguirse un blanqueo automático, colocando el blanqueador en la cubeta .

4 Programas con prelavado

\* Programa según normas IEC 456

**KAPITEL 10**

**PROGRAMMTABELLE**

GEWEBEART	TEMPE- RATUR SYMBOL	PROGRAMM FÜR	FÜLLMENGE MAX. Kg	PRO- GRAMM WAHL	TEMPE- RATUR- WAHL °C
<b><u>Koch- und Buntwäsche</u></b>		<b>Stark verschmutzt</b> Bettücher Tischdecken Berufs- Gebrauchs-Wäsche Handtücher Leibwäsche	5	<b>1<sup>(4)</sup></b>	40-90
Baumwolle Leinen Jute		<b>Normal verschmutzt</b> Bettücher Tischdecken Berufs- Gebrauchs-Wäsche Handtücher Leibwäsche	5	<b>2*</b>	40-90
Baumwolle Leinen strapazierfähige Gewebe		Buntwäsche mittlerer Verschmutzungsgrad	5	<b>3</b>	30-60
Baumwolle Mischgewebe		Ausfärbende Buntwäsche Jeans	5	<b>4</b>	30-40
		Flecken organischen Ursprungs	-		-
Baumwolle Leinen		Intensivschleudern	5	<b>5</b>	-
<b><u>Pflegeleicht</u></b>					
Strapazierfähige Gewebe		<b>Stark verschmutzt</b> Hemden Bettücher Babywäsche Windeln	2	<b>6<sup>(4)</sup></b>	30-60
Synthetik (Nylon, Perlon) Baumwolle Mischgewebe		<b>Normal verschmutzt</b> Hemden, Blusen farbige Röcke	2	<b>7*</b>	30-60
Empfindliche Synthetik		<b>Plüsch ausfärbende</b> Jeans	2	<b>8</b>	30-40
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik		Schonspülen	2	<b>9</b>	-
		Weichspülen, Appretur etc.	2	<b>10</b>	-
<b><u>Feinwäsche</u></b>					
Synthetik (Dralon, Acryl, Trevira)		GARDINEN Röcke Blusen Hemden	1,5	<b>11<sup>(4)</sup></b>	30-40
Wolle		Maschinengeeignete Wolle mit Sonderausstattung	1	<b>12*</b>	30-40
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik Wolle		Schonschleudern	1,5		-
Wäsche, die nicht geschleudert wurde		Abpumpen	-	<b>Z</b>	-

**EINSPÜLKAMMERN**

I	II	△	☼
●	●	● <sup>(3)</sup>	●
	●	● <sup>(3)</sup>	●
	●		●
	●		●
		●	
●	●		●
	●		●
	●		●
			●
			●
●	●		●
	●		●

**Hinweise:**

1 Es empfiehlt sich, bei stark verschmutzter Wäsche die Füllmenge auf höchstens 3 kg zu reduzieren.

2 Bei den Waschprogrammen für Mischgewebe und sehr empfindliche Gewebearten bleibt nach dem letzten Spülgang das Wasser in der Trommel (Spülstop), um Knitterbildung zu vermeiden.











Um den Waschvorgang zu beenden, das Programm "Abpumpen" oder "Schonschleudern" wählen.

**Stellen Sie vor dem Betätigen des Programmwahlschalters die Maschine mit der Start/Stop-Taste aus.**

3 Bei den Programmen 1-2 wird automatisch Bleichmittel zugeführt, wenn Sie flüssiges Bleichmittel in die entsprechende Einspülkammer füllen △ .

4 Programme mit Vorwaschgang.

\* Vergleichsprogramme NACH IEC 456

FABRIC	SYMBOL ON LABEL	PROGRAM FOR	WEIGHT MAX kg	SELECT. PROG.	SELECT. TEMP. °C
<b>Resistants fabrics</b>		<b>Heavily soiled</b> Colour fast table cloths, towels, underwear	5	1 <sup>(4)</sup>	40-90
Cotton, linen		<b>Normally soiled</b> Colour fast table cloths, towels, underwear	5	2*	40-90
Cotton, mixed resistants		Coloured moderately soiled	5	3	30-60
Cotton, mixed		Non fast coloureds, blue jeans	5	4	30-40
		Organic stains	-		-
Cotton, linen		Energetic spin	5	5	-
<b>Mixed fabrics and synthetics</b> Mixed, resistants		<b>Heavily soiled</b> Shirts, sheets, underwear	2	6 <sup>(4)</sup>	30-60
Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton		<b>Normal staining</b> Shirts, blouses, skirts with resistants colours	2	7*	30-60
Delicate synthetics		Shirts, blouses non colour-fast shirts moderately soiled	2	8	30-40
Mixed, delicate synthetics		Delicate rinsing	2	9	-
		Conditioner, fragrance, softener	2	10	-
<b>Very delicate fabrics</b> Synthetics (Dralon, Acryl, Trevira)		Curtains, skirts, blouses, shirts	1.5	11 <sup>(4)</sup>	30-40
Woollens		"MACHINE WASHABLE" woollens	1	12*	30-40
Mixed, delicate synthetics, wool		Delicate spin	1.5		-
For fabrics that should not be spin		Drain only	-	Z	-

CHARGE DETERGENT

**Please, read these notes**

1 In case of very dirty underwear, a 3 kg maximum load is advised.

2 In the mixed and delicate programmes, the machine will stop with the water still in the drum after rinsing to prevent creasing. To complete the cycle, set the programme dial to drain only or delicate spin. **Turn machine Off before turning the programme dial.**

3 In programs 1-2, automatic bleaching is possible by pouring the liquid bleach into the detergent draw **△**.

4 Programs with pre-wash

\* Programme according to IEC 456

I	II	△	☼
●	●	● <sup>(3)</sup>	●
	●	● <sup>(3)</sup>	●
	●		●
	●		●
		●	
●	●		●
	●		●
	●		●
			●
			●
●	●		●
	●		●

## LAVAGE

Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un produit spécial).

Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Verser le produit blanchissant liquide dans le bac et placer la manette (L) sur le programme spécial:

"DETACHAGE PRE-LAVAGE" .


Après ce traitement, ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal selon le programme choisi.

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

La charge admise pour les tissus résistants est de 5 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un sac en filet.

## LAVAGGIO

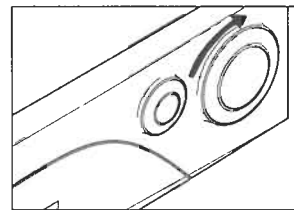
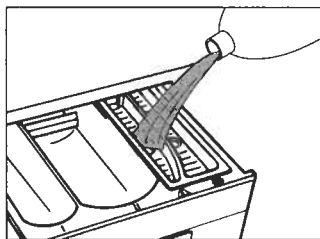
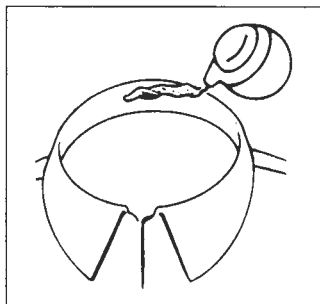
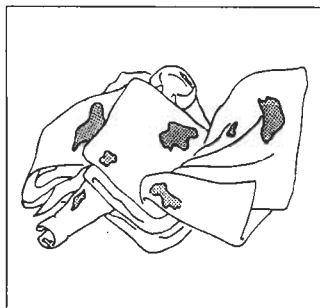
Supponiamo che il bucato da lavare sia di COTONE MOLTO SPORCO (se ha delle macchie particolarmente resistenti le asporti con l'apposita pasta).

Quando solo alcuni capi presentano macchie che richiedono un trattamento con prodotti candeggianti liquidi, si può procedere a una smacchiatura preliminare in lavatrice. Versare il candeggiante nella vaschetta e posizionare la manopola (L) sullo speciale programma "SMACCHIATURA PREBUCATO" .

Finito questo trattamento, aggiungere ai capi candeggiati il resto della biancheria e procedere al bucato normale con il programma più adatto.

Le consigliamo di non fare un carico di soli capi in tessuto di spugna che, assorbendo molta acqua, diventano troppo pesanti.


Il carico ammesso per i tessuti resistenti è di 5 kg mentre nel caso di tessuti delicati, si consiglia di non superare i 2 kg (1 kg nel caso di capi in "Pura Lana Vergine" lavabile in lavatrice), per evitare la formazione di pieghe difficili da stirare. Per tessuti molto delicati è consigliabile l'utilizzo di un sacchetto di rete.





## LAVADO

Supongamos que la colada que va a hacer sea de ALGODON MUY SUCIO (si hay manchas especialmente resistentes, quitelas con la pasta apropiada).

Cuando son sólo algunas prendas las que presentan manchas que requieren un tratamiento con productos blanqueadores líquidos, se puede proceder a una eliminación de manchas previa en la lavadora. Eche el blanqueador en el compartimento correspondiente de la cubeta del detergente y posicione el selector (L) en el programa especial "ELIMINACION DE MANCHAS PRELAVADO" .

Finalizado este tratamiento agregue a las prendas blanqueadas el resto de la ropa y proceda al lavado normal con el programa más adecuado.


Le aconsejamos no realizar una colada con sólo prendas de tejidos esponjosos, ya que al absorber mucha agua, se hacen demasiado pesadas.

La carga admitida para los tejidos resistentes es de 5 kg. mientras que en el caso de tejidos delicados se aconseja no superar los 2 kg. (1 kg. en el caso de prendas de "Pura Lana Virgen" lavables en lavadora), para evitar la formación de arrugas difíciles de planchar. Para tejidos se aconseja el uso de una bolsa de rejilla.

## WASCHEN

*Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen).*

*Wenn nur einige Wäschestücke Flecken haben, die mit einem flüssigen Bleichmittel vorbehandelt werden müssen, können Sie für diese in der Maschine eine vorherige Fleckenreinigung durchführen.*


*Geben Sie dazu das Bleichmittel direkt in die Trommel und stellen Sie den Programmwahlschalter (L) auf das Spezialprogramm "Fleckenentfernung Vorwäsche" .*

*Nach Beendigung dieses Programms füllen Sie die übrige Wäsche ebenfalls in die Maschine und setzen Sie die Wäsche mit dem geeigneten Programm fort. Waschen Sie nach*

*Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden. Die für widerstandsfähige Textilien geeignete Lademenge beträgt 5 kg, für Feinwäsche sollte eine Menge von 2 kg nicht überschritten werden (1 kg für waschmaschinen-geeignete Wollarten).*

*So vermeidet man am wirksamsten die Bildung von schwer ausbügelbaren Falten. Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.*

## WASHING

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with the special cream). When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stains can be carried out in the washing machine. Pour the bleach into the special compartment and set the knob (L) on the special programme "PRE-WASH STAIN REMOVAL" .

When this phase has terminated add the rest of the washing and proceed with a normal wash on the most suitable programme. It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy. The maximum load for heavy fabrics is 5 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Pure New Wool") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

**F****EXEMPLE:**

Consulter le tableau des divers programmes de lavage et vous trouverez les conseils de Candy:

- Les étiquettes doivent indiquer "60° C".
- Ouvrir le hublot à l'aide de la touche (B).
- Remplir le panier (maxi. 5 kg de linge sec).
- Fermer le hublot.

**ATTENTION:  
AU MOMENT DE  
CHOISIR LE  
PROGRAMME VERIFIER  
QUE LA TOUCHE  
MARCHE/ARRET NE SOIT  
PAS ENFONCEE.**

Choisir le programme 1: pour choisir le programme, tourner la manette (L) **DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE** et faire coïncider le numéro du programme avec l'index.

- Placer la manette de la température (I) sur 60°C maxi.
- Ouvrir le tiroir à détergent (A).
- Remplir le premier bac I de pré-lavage avec 60 g. environ de détergent: environ une mesure.

**I****ESEMPIO DI USO:**

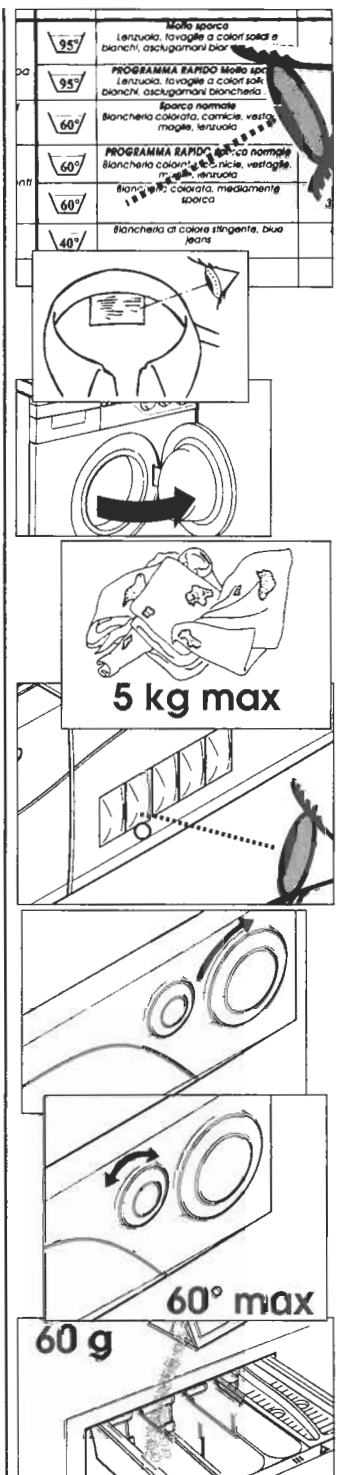
*Guardi la tabella dei programmi di lavaggio, vedrà come Candy le consiglia di comportarsi:*

- *Si assicuri che sulle etichette dei capi ci sia scritto "60° C".*
- *Apra l'oblò con il tasto (B).*
- *Riempia il cestello con 5 kg massimo di biancheria asciutta*
- *Chiuda l'oblò.*

**ATTENZIONE:  
NELL'IMPOSTARE IL  
PROGRAMMA SI  
ASSICURI CHE IL TASTO  
MARCIA/ARRESTO NON  
SIA INSERITO.**

*Selezioni il programma 1: il programma viene scelto ruotando la manopola (L) in **SENSO ORARIO** e facendo coincidere il numero del programma con l'indice.*

- *Porti la manopola della temperatura (I) su 60° C massimo*
- *Apra il cassetto detergente (A).*
- *Metta nella prima vaschetta I di prelavaggio 60 g di detergente: circa un misurino.*



**E****EJEMPLO:**

Mire la tabla de los programas de lavado, verá como Candy le aconseja sobre el modo de operar:

- Asegúrese que en las etiquetas de las prendas esté indicado "60° C".
- Abra el ojo de buey con el botón (B).
- Cargue el tambor con 5 Kg. como máximo de ropa en seco.
- Cierre el ojo de buey.

**ATENCIÓN:  
AL SELECCIONAR EL  
PROGRAMA,  
ASEGURESE DE QUE EL  
BOTON DE PUESTA EN  
MARCHA/PARO NO  
ESTÁ APRETADO.**

Seleccione el programa 1: el programa se selecciona haciendo girar el mando (L) en el SENTIDO DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ y haciendo coincidir el número del programa con el indicador.

- Gire el mando de la temperatura (I) hasta 60°C como máximo.
- Abra la cubeta del detergente (A).
- Ponga en el primer compartimento I de prelavado 60 g de detergente: alrededor de un cubilete.

**D****BEISPIEL:**

Candy zeigt Ihnen in der Tabelle, welche Vorgehensweise die beste ist:

- *Überzeugen Sie sich, daß das Wäscheetikett die Eignung für Temperaturen bis "60° C" ausweist;*
- *Öffnen Sie das Bullauge mit Taste (B).*
- *die Trommel mit max. 5 kg Trockenwäsche beladen.*
- *Bullauge schließen.*

**ACHTUNG:  
BEIM EINSTELLEN DES  
PROGRAMMS STETS  
DARAUF ACHTEN, DAB  
DIE START/STOP TASTE  
NICHT GEDRÜCKT IST.**

*Wahl Programm 1: die Programmwahl erfolgt durch Drehen des Wahlschalters (L) im Uhrzeigersinn bis die Nummer des gewählten Programms und der Pfeil übereinstimmen.*

- *Temperaturwahlschalter (I) auf max. 60° C stellen.*
- *Waschmittelbehälter (A) öffnen.*
- *in das erste I Fach (Vorwäsche) ca. 60 gr. -einen Meßbecher-Waschmittel geben.*

**GB****EXAMPLE:**

The advice of Candy is set out in the washing programme table:

- Ensure that article labels carry the indication 60°C.
- Open the door by pressing button (B).
- Load the drum with a maximum of 5 kg. of dry washing.
- Close the door


**IMPORTANT:  
WHEN SETTING THE  
PROGRAMME ENSURE  
THAT THE ON/OFF  
BUTTON IS NOT TURNED  
ON.**


Select programme 1: Choose the programme by rotating the knob (L) in a CLOCKWISE DIRECTION and make the number of the programme coincide with the sign.

- Move the temperature knob (I) to maximum 60°C.
- Open the detergent drawer (A).
- Put 60 g, approx. 1 measure, of detergent in the pre-wash compartment.

**F**

● Remplir le deuxième bac II de lavage avec 60 g de détersif.

● Remplir le bac de  blanchissage avec 100 cc d'eau-de-javel.

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 cc de produit .

● Fermer le tiroir (A).

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

● Appuyer sur le bouton de mise en route (C). Le témoin de fonctionnement (G) s'allumera. La machine accomplira le programme demandé.


● A la fin, appuyer sur la touche (C) marche/arrêt et la lampe-témoin s'éteindra.


● Ouvrir le hublot et retirer le linge.

**POUR TOUTS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.**

**I**

● Metta nella 2ª vaschetta II di lavaggio 60 g di detersivo.

● Metta 100 cc di candeggina nella vaschetta candeggio .

● Metta 50 cc dell'additivo che desidera nella vaschetta additivo .

● Chiuda il cassetto detersivo (A).

● Si assicuri che il rubinetto dell'acqua sia aperto.

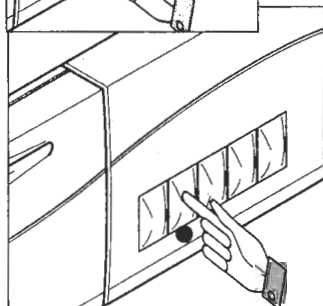
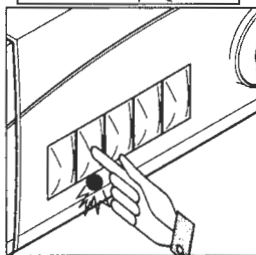
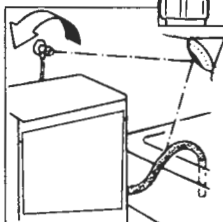
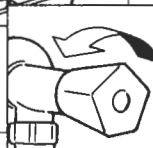
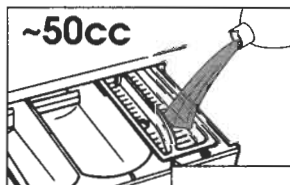
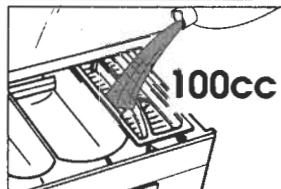
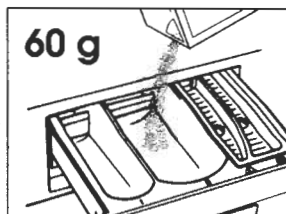
● Che lo scarico sia in posizione regolare.

● Prema il pulsante di marcia (C) si accenderà la segnalazione luminosa (G). La lavatrice svolgerà il programma che le ha ordinato.

● Al termine prema il tasto (C) di marcia/arresto, si spegneranno le segnalazioni luminose.


● Apra l'oblò e tolga i tessuti.


**PER QUALSIASI TIPO DI LAVAGGIO CONSULTI SEMPRE LA TABELLA DEI PROGRAMMI E SEGUA LA SEQUENZA DELLE OPERAZIONI COME INDICATO**



**(E)**

● Ponga en el segundo compartimento II de lavado 60 g de detergente.

● Ponga 100 cc de lejía en el compartimento para blanqueadores 

● Ponga 50 cc del aditivo que desee en el compartimento para aditivos 

● Cierra la cubeta del detergente (A).

● Asegúrese de que el grifo del agua esté abierto,

● Que el desagüe esté en posición correcta.

● Pulse el botón de puesta en marcha (C). Se encenderá el piloto luminoso (G). La lavadora ejecutará el programa que usted ha seleccionado.


● Al finalizar el programa, pulse el botón (C) de puesta en marcha/paro, se apagará el piloto luminoso.


● Abra el ojo de buey y saque la ropa.

**PARA CUALQUIER TIPO DE LAVADO, CONSULTE SIEMPRE LA TABLA DE LOS PROGRAMAS Y SIGA LA SECUENCIA DE LAS OPERACIONES TAL COMO VIENE INDICADO.**

**(D)**

● *in das zweite II Fach (Hauptwäsche) ca 60 gr. Waschmittel geben.*

● *In den Behälter für  Bleichmittel ca. 100 cc Bleichmittel geben*

● *auf Wunsch ca. 50 cc Zusatzmittel in den Behälter  für Zusatzmittel geben.*

● *Waschmittelbehälter (A) schließen.*

● *Überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.*

● *daß der Abflussschlauch richtig angebracht ist.*

● *Drücken Sie die START Taste (C). Die Leuchtanzeige (G) leuchtet auf. Die Maschine durchläuft jetzt das gewählte Programm.*

● *Nach Ablauf des Programms START/STOP Taste (C) drücken, die Leuchtanzeige erlischt.*


● *Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.*

**BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.**

**(GB)**

● Put 60 g in the second II wash compartment .

● Put 100 cc of bleach in the bleach compartment. 

● Put 50 cc of the desired additive in the additives compartment 

● Close the detergent drawer (A).

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

● Press the "ON" button (C). The light (G) will come on. The washing machine will carry out the set programme.

● At the end of the programme, press the On/Off button (C). The light will go out.

● Open the door and remove the washed articles.

**FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.**

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

### NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs des détergents, des produits blanchissants et des additifs.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

## PULIZIA E MANUTENZIONE ORDINARIA

*Per la Sua lavatrice all'esterno non usi abrasivi, alcool e/o diluenti, basta solo una passata con un panno umido.*

*La lavatrice ha bisogno di pochissime manutenzioni:*

- Pulizia vaschette.
- Pulizia filtro.
- Traslochi o lunghi periodi di fermo macchina.

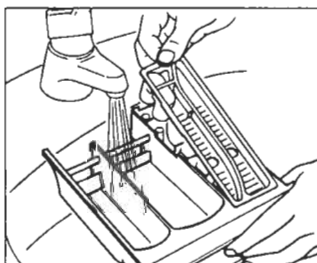
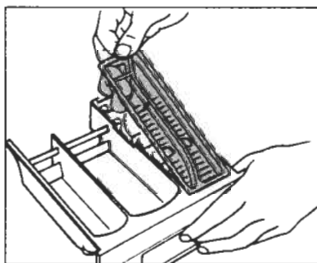
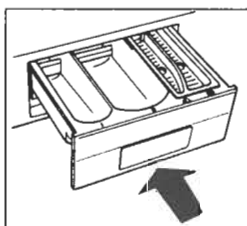
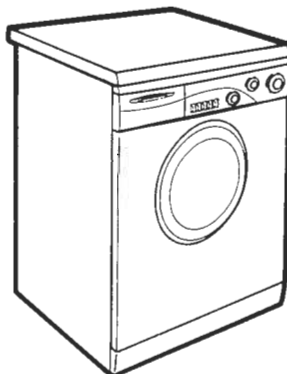
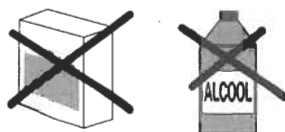
### PULIZIA VASCHE

*Anche se non strettamente necessario è bene pulire saltuariamente le vaschette da detersivo, candeggiante e additivi.*

*Per questa operazione basta che le estraiga con una leggera forza.*

*Pulisca tutto il contenuto sotto un getto d'acqua.*

*Reinserisca il tutto nella propria sede.*



**CAPITULO 12****LIMPIEZA Y  
MANTENIMIENTO  
ORDINARIO**

Para su limpieza exterior no use productos abrasivos, alcohol y/o disolventes, basta sólo una pasada con un paño húmedo.

La lavadora necesita muy poco mantenimiento:

- Limpieza de la cubeta y sus compartimentos
- Limpieza filtro
- Traslados o largos períodos de inactividad de la máquina.

**LIMPIEZA DE LA CUBETA DEL  
DETERGENTE Y SUS  
COMPARTIMENTOS**

Aunque no sea estrictamente necesario, es conveniente limpiar de vez en cuando los compartimentos del detergente, blanqueadores y aditivos.

Para esta operación basta extraerlos haciendo un poco de fuerza.

Limpie todo el contenido bajo un chorro de agua.

Vuelva a colocar todo en su sitio.

**KAPITEL 12****REINIGUNG UND  
ALLGEMEINE  
WARTUNG**

*Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.*

*Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:*

- *Reinigung des Waschmittelbehälters*
- *Reinigen des Flusensiebs*
- *Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.*

**REINIGUNG DES  
WASCHMITTELBEHÄLTERS**

*Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegentlich von Waschmittel- und Weichspülerrückständen zu reinigen.*

*Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.*

*Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.*

*Den Behälter wieder einschieben.*

**CHAPTER 12****CLEANING AND  
ROUTINE  
MAINTENANCE**

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

**CLEANING OF DRAWER  
COMPARTMENTS**

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

**F****NETTOYAGE FILTRE**

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

- Faire délicatement levier à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'une cuillère pour enlever le socle.
- Utiliser la base pour recueillir l'eau qui reste dans le filtre.
- Desserrer la vis qui fixe le filtre.
- Tourner en sens anti-horaire jusqu'à l'arrêt, en position verticale.
- Enlever et nettoyer.
- Après avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

**DEMEMAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRÊT DE LA MACHINE**

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

**I****PULIZIA FILTRO**

La lavatrice è dotata di uno speciale filtro in grado di trattenere i residui più grossi che potrebbero bloccare lo scarico (monete, bottoni, ecc.) che possono così essere facilmente recuperati. Quando lo deve pulire si comporti così:

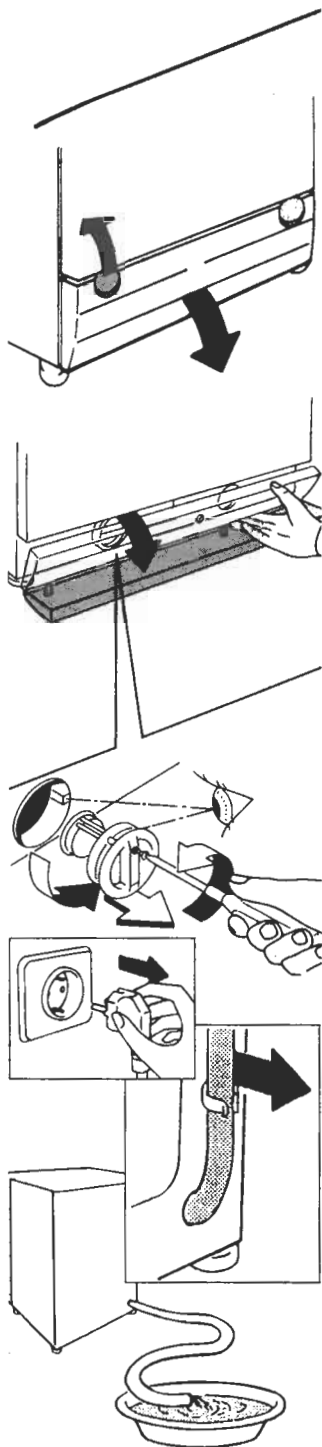
- Con una moneta o cucchiaino facendo delicatamente leva tolga lo zoccolo.
- Utilizzi lo zoccolo per raccogliere l'acqua residua del filtro.
- Allenti la vite che fissa il filtro.
- Ruoti il filtro in senso antiorario fino all'arresto, in posizione verticale.
- Lo estragga e lo pulisca.
- Dopo averlo pulito osservi la tacca e lo rimonti seguendo in senso contrario tutte le operazioni precedentemente descritte.

**TRASLOCHI O LUNGH PERIODI DI FERMO MACCHINA**

Per eventuali traslochi o qualora la macchina restasse ferma a lungo in luoghi non riscaldati, è necessario svuotare completamente da ogni residuo di acqua tutti i tubi.

A corrente disinserita, stacchi il tubo dalla fascetta e lo porti, verso il basso, sul catino, fino alla completa fuoriuscita dell'acqua.

Al termine ripeta l'operazione in senso inverso.





**E****LIMPIEZA FILTRO**

La lavadora está dotada de un filtro especial que retiene los residuos de tamaño más grande que podrían obstruir la descarga (monedas, botones, etc) y que de esta manera se pueden recuperar fácilmente. Cuando sea necesario limpiar el filtro seguir los siguientes pasos:

- Con una moneda o similar, girando delicadamente suelte el zócalo
- Utilizar el zócalo para recoger el agua residual del filtro.
- Desenrosquen el tornillo que fija el filtro.
- Gire el filtro en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que haga tope en posición vertical.
- Extráigalo y límpielo.
- Después de haberlo limpiado vuelva a montarlo siguiendo las operaciones en sentido contrario a la descripción precedente.

**TRASLADOS O LARGOS PERIODOS DE INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA**

En eventuales traslados o en caso que la máquina estuviese inactiva durante largo período de tiempo en lugares fríos, hay que vaciar completamente todo residuo de agua en los tubos.

Estando desconectada suelte el tubo de la abrazadera y dirijalo hacia abajo, en el cubo, hasta conseguir la salida completa del agua.

Finalizada la operación, repita los pasos en sentido contrario.

**D****REINIGEN DER KLAMMERNFALLE**

*Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:*

- *Klappen Sie mit einer Münze oder einem Löffel die Sockelblende herunter.*
- *Benutzen Sie die Sockelblende zum Auffangen des Wasserrests in der Klammernfalle.*
- *Lockern Sie die Befestigungsschraube an der Falle.*
- *Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.*
- *Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.*
- *Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.*

**UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE**

*Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.*

*Strom abschalten und eine Waschsüssel bereitstellen.*

*Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.*

**GB****FILTER CLEANING**

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Use a coin or a spoon to gently ease off the base.
- Use the base as a tray to collect leftover water in filter.
- Loosen the screw holding the filter.
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

**REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING**

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

## CHAPITRE 13

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la prise
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'alimentation électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmeur mal positionné	Positionner correctement le programmeur
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "Exclusion essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion essorage"
6. De fortes vibrations pendant la phase d'essorage	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été élevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaque signalétique se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le certificat de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

### 1 L'utilisation de détergent écologique sans phosphates peut produire les effets suivants:

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;

- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;

- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;

- Les tensioactifs anioniques de la formule des détergents pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;

- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

### 2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

ANOMALIA	CAUSA	RIMEDIO
1. Non funziona con qualsiasi programma	Spina corrente elettrica non inserita nella presa	Inserire la spina
	Tasto interruttore generale non inserito	Inserire tasto. Interruttore generale
	Manca energia elettrica	Controllare
	Valvole impianto elettrico guaste	Controllare
	Sportello aperto	Chiudere sportello
2. Non carica acqua	Vedi cause 1	Controllare
	Rubinetti acqua chiuso	Aprire il rubinetto acqua
	Timer non correttamente posizionato	Posizionare timer correttamente
3. Non scarica acqua	Tube di scarico piegato	Raddrizzare tubo di scarico
	Presenza corpi estranei nel filtro	Ispezionare filtro
4. Presenza di acqua sul pavimento attorno alla lavabiancheria	Perdita della guarnizione posta tra rubinetto e tubo carico	Sostituire guarnizione e stringere bene tubo e rubinetto
5. Non centrifuga	La lavabiancheria non ha ancora scaricato l'acqua	Attendere alcuni minuti, la macchina scaricherà
	"Esclusione centrifuga" inserita (solo per alcuni modelli)	Disinserire tasto "esclusione centrifuga"
6. Forti vibrazioni durante la centrifuga	Lavabiancheria non perfettamente in piano	Regolare gli appositi piedini regolabili.
	Staffe di trasporto non ancora asportate	Asportare staffe di trasporto
	Carico biancheria non uniformemente distribuito	Distribuire in modo uniforme la biancheria

Se il malfunzionamento dovesse persistere si rivolga al Centro di Assistenza Tecnica Candy comunicando il modello di lavabiancheria, riportato sulla targhetta posta sul mobile all'interno dell'oblò o sul foglio di garanzia. Fornendo tali informazioni offerrete un intervento più tempestivo ed efficace.

#### Attenzione:

1 L'utilizzo di detersivi ecologici senza fosfati può produrre i seguenti effetti:

- l'acqua di scarico dei risciacqui risulta più torbida per la presenza di zeoliti in sospensione senza che l'efficacia del risciacquo ne risulti pregiudicata
- presenza di polvere bianca (zeoliti) sulla biancheria al termine del lavaggio che non si ingloba nei tessuti e non ne altera il colore.
- La presenza di schiuma nell'acqua dell'ultimo risciacquo non è necessariamente indice di una cattiva sciacquatura.
- I tensioattivi anionici presenti nelle formulazioni dei detersivi per lavabiancheria, risultano spesso difficilmente allontanabili dalla biancheria stessa e, anche in minima quantità, possono produrre vistosi fenomeni di formazione di schiuma.
- L'esecuzione di ulteriori cicli di risciacquo, in casi come questi, non comporta alcun beneficio.

2 Se la Sua lavabiancheria non funzionasse, prima di chiamare il Centro di Assistenza Tecnica Candy, eseguire i controlli sopradescritti.

## CAPÍTULO 13

ANOMALÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
1. No funciona con ningún programa	El enchufe de la corriente eléctrica no está conectado a la toma de corriente	Conecte el enchufe
	El botón del interruptor general no está pulsado	Pulse el interruptor general
	No hay corriente eléctrica	Compruébelo
	Las válvulas de la instalación eléctrica están averiadas	Compruébelo
	Puerta abierta	Cierre la puerta
2. No carga agua	Vea causa 1	Compruébelo
	El grifo del agua está cerrado	Abra el grifo del agua
	El timer no está posicionado correctamente	Posicione el timer correctamente
3. No descarga agua	El tubo de desagüe está doblado	Enderezca el tubo de desagüe
	Presencia de cuerpos extraños en el filtro	Inspeccionar el filtro
4. Presencia de agua en el suelo alrededor de la lavadora	Pérdida de agua por la guarnición de goma que está entre el grifo y el tubo de carga del agua	Sustituya la guarnición de goma y enrosque bien el tubo al grifo
5. No centrifuga	La lavadora todavía no ha vaciado el agua	Espere unos minutos, la máquina vaciara el agua
	"Exclusión de centrifugado" pulsado (sólo en algunos modelos)	Desactive el botón "exclusión centrifugado"
6. Fuertes vibraciones durante el centrifugado	La lavadora no está bien nivelada	Regule las patas regulables
	Los soportes de fijación del transporte no han sido retirados todavía	Retire los soportes de fijación del transporte
	La carga de ropa no ha sido distribuida uniformemente	Distribuya uniformemente la ropa

Si la anomalía persistiese, diríjase al Centro Asistencia Técnica Candy, indicando el modelo de lavadora, relacionado en la placa colocada en el mueble al interior de la puerta o en la hoja de garantía. Suministrando estas informaciones obtendrá un servicio más rápido y eficaz.

**Atención**

**1 El uso de detergentes ecológicos sin fosfatos puede producir los siguientes efectos:**

- El agua de vaciado de los aclarados es más turbia debido a la presencia de zeolitos en suspensión sin que resulte perjudicada la eficacia del aclarado.
- Presencia de polvo blanco (zeolitos) en la ropa al finalizar el lavado que no se incrusta en el tejido ni altera los colores.
- La presencia de espuma en el agua el último aclarado no es necesariamente una indicación de un mal aclarado.
- Los tensioactivos aniónicos presentes en las formulaciones de los detergentes para lavadoras, resultan ser a menudo difíciles de separar de la ropa y, aunque en una cantidad mínima, pueden producir visibles fenómenos de formación de espuma.
- La ejecución de más ciclos de aclarado, en casos como éste, no conlleva ningún beneficio.

**2 Si su lavadora no funcionase, antes de llamar al Centro de Asistencia Técnica Candy, compruebe los puntos arriba mencionados.**

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt	Programmwahlschalter richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammernfalle	Klammernfalle reinigen
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
5. Keine Schleuderfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen

Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Candy. Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild \* oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.

\* (welches sich an der Rückseite des Gerätes, oder im Bullauge befindet)

#### Achtung:

1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:

- Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.
- Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.
- Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülergebnisse.
- Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.
- Zusätzliche Spülgänge sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.

2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

## CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

**Important**

1 The use of environment friendly detergives without phosphates may produce the following effects:

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detergives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.